

ARADI KÖZLÖNY

52. évfolyam, 248. szám.
1937. november 3. szerda.

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1937—1932.

Szerkesztőség és kiadóhivatal
Arad, Bulev. Regele Ferdinand 4.

A kormányelnök beszámolója a nemzeti-liberális párt négy éves munkájáról

A miniszterelnök a párt kormányzásának eredményeire mutatott rá az ország közgazdasági és belpolitikai közéletének terén a központi végrehajtóbizottság ülésén mondott nagyszabású beszédében

Bucuresti, november 2. A belpolitikai élet nagy eseménye Tătărescu miniszterelnök vasárnapi hatalmas beszéde. A kormányelnök megnyilatkozását az összes pártok felfokozott érdeklődéssel várták, mert a liberális-párt uralma végéhez érkezett el. Tătărescu pártja központi végrehajtó bizottságának ülését választotta expozéja elmondására, ugyilátszik ezt a kisebb keretet alkalmasabbnak tekintette, mint a kongresszust, vagy a nagy népgyűlést. Az ülést Brătianu Dinu pártelnök nyitotta meg, majd átadta a szót Tătărescu miniszterelnöknek, aki általános figyelem közepette a következőket mondotta:

Nincs már deficit.

— Rövid idő múlva négy éve lesz annak, hogy bennünket a kormányra hívtak. Mi volt a helyzet 1933 november 15-én, amikor a liberális-párt kormányra került? Egyensúlyban nem lévő és deficités költségvetést és az államháztartásban idegen ellenőrzést találtunk. A tisztviselőfizetések és a nyugdíjak terén hátralekötések voltak, az állam szállítói nem fizették ki. Munkanélküliség volt, a nemzeti élet minden ágában deficit, az utak el voltak hanyagolva, kórházak és iskolák bezárva, a közigazgatást alkalmazhatatlan törvények zavarták meg.

Az első intézkedések a pénzügyi helyzet javítására vonatkoztak. A költségvetési egyensúlyt helyreállítottuk, pénzügyi téren rendet teremtettünk. Ennek elérésére szükség volt, hogy az 1934—1935. évi költségvetésben

2 milliárd 186 millió lei megtakarítást

eszközöljük az előző költségvetéshez képest, míg az 1936—1936. évi költségvetést újabb 565 millióval csökkentettük. Likvidáltuk teljesen a multat, amely számokban kifejezve 22 milliárd 759 millió leit jelentett. Ennyi volt az előző deficitek összege, amelyben felerészben a ki nem fizetett adósságok szerepeltek. Kifizettük a hátralekötött nyugdíjakat, rendeztük a pénzügyi viszonyt az állam és a CFR között, rendeztük a közadósságokat, amelyek évenként hatmilliárddal szerepeltek a költségvetésben, a külföldi hitelezőkkel kötött egyezmények alapján 1934-ben

5 milliárd 307 milliót takarítottunk meg,

amíg az 1935—36—37. költségvetési években 1 milliárd 414 millió lei megtakarítást értünk el.

A közadósságot úgyképpen a költségvetésben 16 százalékról 8.2 százalékra szorítottuk le.

„Eltűnt a káosz“...

Eltűnt a káosz és újból megjelent a rend és a bizalom. Ime, ez a mi munkánk. Ujjáélesztettük a gazdasági életet, a kereskedelem fejlődik. A kivitel 21 milliárd 690 millió lei, 1935. év 16 milliárd 756 millió leivel szemben. 1937. első kilenc hónapjában a kivitel 22 milliárd 650 millió lei volt. Az állatok kivitele 1936-tól 29.361 tonnáról 68281 tonnára emelkedett. A fakivitel 638.945 tonnáról 1 millió 65.000 tonnára. A gabonakivitel 1 milliárd 890 millióról 3 milliárd 263 millió leire. A petróleumtermékek kivitele hasonló arányban emelkedik. Kereskedelmi mérlegünk többlete 9 milliárd 158 millió lei volt az 1934-ben elért 2 milliárd 649 millióval szemben. 1934. novemberétől kezdve egészen a mai napig a kereskedelmi mérleg többlete 25 milliárd.

Az ország ipari termelése 1933-ban 34 milliárd volt, 1936-ban 51 milliárd.

Csupán három év alatt a román mezőgazdaság részére 17 milliárd jövedelem-többletet értünk el. Az élőállatok értékesítésére új piacokat szerezünk. A kivitt cikkek értéke állandóan emelkedett és 1933-hoz képest százszázalékos emelést értek el. Emeltük a gyapju árát és a mezőgazdasági kamarák átszervezésével ösztönöztük és támogattuk a mezőgazdaságot. A miniszterelnök szerint a kormány egyik legjelentősebb ténykedése, hogy háziipart fellendítette és egységes ipari térre terelte. Az utolsó három évben 1423 új szövetkezet létesült, számuk összesen 7865.

Öt milliárd hidakra és utakra.

A vasut leltárát felújítottuk. Emeltük a mozdonyok és a modern kocsik számát és új vasúti vonalakat adtunk át a forgalomnak.

A CFR költségvetése ma egyensúlyozott.

„Az építő béke vágyában és a Népszövetség elvei szerint“

A miniszterelnök ezután áttér a külpolitikára és utal arra, hogy eme politika révén sikerült a békét és a határok védelmét biztosítani. Ebből a célból megerősítették a fennálló szerződéseket és barátságokat. A kisantant keretében való együttműködés eredményesnek mutatkozott, ugyanazt mondhatjuk a balkáni szövetségről is. Regionális szerződéseink támaszpontja Franciaország, amely az 1926-ban kötött francia—román szerződésben jutott kifejezésre és amelyet a liberális kormány 10 évre meghosszabbított. Mint Franciaország, úgy

Anglia mellett is érezzük magunkat az építő béke vágyában és a Népszövetség elveiben és módszereiben való bizalmunkban,

Harminc hadianyaggár biztosítóka

Ami a nemzetvédelmet illeti, az utolsó négy év elhatározó volt. A hadsereg felszerelésének munkáját megvalósítottuk. Új fegyverek jelentek meg a szárazföldön, a levegőben és a tengeren. Megoldottuk a háborús ipar kérdését.

Harminc katonai gyár biztosítja hadseregünk hadianyaggal való ellátását.

A szükséges nyersanyagokat az országunkban fogjuk gyártani. Nem leszünk a külföld vazallusai. Huszonnégy milliárd értékben kötöttünk szerződést, 3 melyből tizet fizettünk ténylegesen. Különös figyelmet szentelünk a repülésnek, amelynek költségvetését 241 millióra emeltük.

Négy évi nehéz munka után az országot a fejlődés útjára vezettük. Munkánkat a nyugalom légkörében folytathattuk, olyan rendben és fegyelemben, amilyenre még nem volt példa politikai évkönyveinkben.

Sem sztrájkok, sem más viszályok vagy zavargások nem voltak. A kivételes intézkedések csak

Ami az utakat illeti, a szerződés szerű munkálatok folyamatban vannak. Hidakra és utakra öt milliárdot költöttünk. A nagyvezérkarral egyetértésben a közmunkaügyi minisztérium tíz évre szóló utépitési tervet dolgozott ki. Az utak modernizálására vonatkozó munkálatokat kizárólag román vállalatokra bíztuk, a mivel 50 százalékos megtakarítást értünk el a külföldi cégek árával szemben. Kikötőkre és vízi utakra másfél milliárdot költöttünk.

A zavaros és megbénító közigazgatási törvények helyébe új törvényt hoztunk,

amely megfelel a központi és helyi közigazgatás követelményeinek. A kormány egyik legfőbb gondja vált az analfabetizmus elleni küzdelem. Ezen célból négyezer új elemi iskolát épített, 18.000 tanítói állást létesített úgy, hogy ma Romániának 48.000 tanítója van. Az iskolák látogatottságát az első négy, elemi osztályban 95 százalékig biztosítottuk, míg a felsőbb elemi osztályokban 65 százalékig. Javítottuk a tanítók helyzetét, ösztöndíjakat létesítettünk, szakiskolákat és háztartási iskolákat építettünk, 79 milliót adtunk a felsőbb oktatás építkezési céljára, 91 milliót laboratóriumokra. Öfelsege a király kezdeményezésére és irányítása mellett megalakítottuk az „országőr” intézményt, amely a nemzeti nevelés és fegyelem nagy iskolája és amely magában foglalja az összes ifjakat, 18 életévükig.

Visszaállítottuk a fegyelem és a munka szellemét az egyetemi életben, amelyet kivontunk a politikai küzdelmek légköréből.

amelyek külpolitikánk alapjait képezik. Ami a Spanyolországi vajudást illeti, hozzájárultunk a benem-avatkozási szerződéshez. Örvendünk, hogy a szovjetekkel való viszonyt normális mederbe tereltük. Németországgal való viszonyunk jóbarátságon alapszik, amelyet közös gazdasági érdekek erősítenek. Az Olaszországgal való jóbaráti viszony gazdasági és légügyi szerződésben jutott kifejezésre. Ez a világos, egyenes és az ország érdekeiből fakadó politika emeli országunk tekintélyét a külföldön és uralkodunk határon túli utazásaiban fényesen jutott kifejezésre.

figyelmeztetésül vannak az izgatás professzionistáinak.

A parlament törvényes vége felé közeledik. Ezen idő alatt az általános helyzetet vizsgálatnak vetik alá. A korona fog dönteni a nyílt válság ügyében. Akármilyen lesz a jövő, a liberális pártnak kötelessége öröküdni.

Tătărescu miniszterelnök beszéde után Brătianu Dinu, a párt elnöke emelkedett szóhástra, aki a párt nevében köszönetet mondott a miniszterelnöknek és elismerését fejezte ki elvégzett munkájáért.

Brătianu Dinu beszéde után befejezték a központi végrehajtóbizottság ülését és a vidéki vezetők Tătărescu miniszterelnök elnöklése alatt értekezletet tartottak, amelyen

a közelgő választások előkészületeit beszéltek meg.

Elhatározták azt is, hogy Brătianu Ionel szobrának leleplezését nagy ünnepségek keretében november 24-én tartják meg. Ezzel az ünnepséggel is bizonyítani kívánják, hogy a liberális-párt milyen nagy népszerűségnek örvend az országban.

„APOLLÓ”

Illatszertár **UJBÓL** és **TÖKÉLETESEN** felszerelve
mindennemű kozmetikai és pipere cikkel.
Mercur tagoknak 7 havl hitel

Szíves pártfogást kér

SCHRODT ZOLTAN
Strada Eminescu No. 4

Megdöbentő szenzáció Aradmegyében

Rablógyilkosságot leplezett le egy gyanus körülmények között elhunyt aradmegyei gazda holttestének hatósági kihantolása

Az áldozat nyitott sírjánál leplezték le a tettest. — Rémregény Turnu-Toruya községben

A véletlen ismét kiderített egy aradmegyei gyilkosságot!...

Szombaton reggel Turnu-Toruyára szállt ki az aradi ügyészség, hogy megállapítsák: van valami alapja a sok mende-mondának, amely a falu egyik leggazdagabb földbitokosának, **Megyeri Mátyásnak** halálával kapcsolatosan a környéken szárnyra kelt...? Két héttel ezelőtt halt meg Megyeri Mátyás. Különös körülmények közt távozott el az élők sorából, de senki sem sejtette, hogy bűntény áldozata lett: meggyilkolták!

Mi történt Megyeri Mátyással?

Néhány nappal a temetés után merült fel először a gyanu. Megyeri halálának körülményeiről különös hírek terjedtek el, amely arra ösztökélte a falu csendőrségét, hogy a legnagyobb titokban kezdje el a nyomozást.

— Hogyan halt meg Megyeri Mátyás?

1937 október 16-án este vérző fejjel, eszméletlenül találták meg a családtagok az öreg földbirtokost.

Mindenki véletlen balesetet sejtett.

Azt hitték, hogy az utóbbi időben betegeskedő Megyeri Mátyást hirtelen rosszul lepte meg, eszévedt és oly szerencsétlenül zuhant a földre, hogy esés közben beütötte a fejét az ágy sarkába. Azonnal orvost hívtak, aki hiába fáradozott azon, hogy az öreg földbirtokost eszméletre térítse. Megyeri Mátyás meghalt anélkül, hogy visszanyerte volna eszméletét, így a tulvilágra vitte a titkot: hogyan történt a szerencsétlenség?

A falusi orvos kiállította a halotti bizonyítványt, amelyben a halál okát véletlen szerencsétlenségből eredő halálos sebesüléssel indokolta. Október 18-án örök nyugalomra helyezték az öreg földbirtokost.

Megyeri Mátyás holtteste már negyedik napja pihent a falusi temető sírhantja alatt, amidőn a gyanakvás egy nyílt kérdésben bukkant fel:

Mit keresett egy látogató, névszerint **Bartoság János**, október 16-án, — a szerencsétlenség napján, — Megyeri Mátyás házában?

A kérdést egy szemtanu, **Szabados István**

Kubicsek Oszkár 60 éves

*

Timisoara—Temesvárról jelentik: **Kubicsek Oszkár**, a Leszámitoló Bank Rt. vezérigazgatója most töltötte be hatvanadik életévét. Ebből a z alkalomból a város társadalmának legkülönbözőbb rétegei ösztönte jókívánságokkal halmozták el. Kubicsek Oszkár, aki életének hatvan évéből több mint 40 évet a pénzügyi élet izzó közelharcában töltött el, olyan magas pozícióra küzdötte fel magát, hogy ma már szinte a Banat—Bánság fővárosa intézményének tekinthető ez a kiváló személyiség. Legnagyobb érdeme, hogy bár az életforgalmu városnak kétségkívül első pénzügyi szak tekintélye, elsősorban pedig kitűnő ember maradt. Ezt az embert ünneplik most szeretettel és elismeréssel városában és jókívánságokkal halmozzák el üzletfelei az ország minden részéből is.

intézte a család tagjaihoz. Állítása szerint **Bartoság János** a „szerencsétlenség” után ahig néhány perccel hagyta el a házat, ahol néhány óra múlva vérbefagyva találták meg az eszméletlen Megyeri Mátyást.

A családtagok csodálkozva hallgatták a kérdést, mert

nem volt arról tudomásuk, hogy a „szerencsétlenség” napján idegen ember is járt a házban.

Kezdetben nem tulajdonítottak különösebb jelentőséget **Bartoság János** látogatásának, hiszen az illető gyakori vendége volt néhai Megyeri Mátyásnak. **Bartoság János** a magyarországi Mezőhegyesen levő iparvállalatok és malmok megbízottja volt, aki a Turnu-Toruya község mellett elfolyó csatorna felügyeletével volt megbízva. A csatorna vize a mezőhegyesi malmok és iparvállalatok gépeit hajtja, így fontos volt, hogy valaki a romániai területen is felügyeljen arra, nehogy iszap, vagy homoklerakódás torlaszolja el a vízfolyást.

GYANUS MEGÁLLAPÍTÁSOK

Bartoság János, mint utólag kiderült nem elég lelkiismeretesen látta el a megbízatást. Elhanyagolta a munkáját, inkább a kocsmákat látogatta... A kocsmaj mulatozások sk pénzt emésztettek fel, így **Bartoság** család uton igyekezett megszaporítani jövedelmét. Jelentést küldött Mezőhegyesre, amely szerint

a csatorna iszappal eltömődött és így engedhetetlenül szükséges, hogy munkásokat szerződtessen, akik kikotorják a csatorna medrét.

Bartoság János személynvesztésül felfogadott néhány embert, de a mezőhegyesi vállalatoknak hatalmas összegről szóló nyugtát küldött...

A szélhámosság rövidesen kiderült. Valaki feljelentette a felügyelőt s miután bebizonyosodtak a visszaélésekről, a magyar külügyminisztérium utján megkeresést intéztek a román külügyminisztériumhoz és kérték a szigorú vizsgálat megindítását. A z illetékes hatóságok **Baia** mérnököt bízták meg a vizsgálattal, aki

megállapította, hogy **Bartoság** nem járt el lelkiismeretesen. Ezért a mezőhegyesi vállalatok augusztus elsején visszavonták a megbízatást **Bartoság Jánostól**.

A kereset nélkül maradt **Bartoság János**, ezután apró kölcsönökkel igyekezett fedezni a kocsmázást. Többször kért kölcsönt **Megyeri Mátyástól** is, akiről olyan hírek terjedtek el a faluban, hogy nagy összegű pénzt rejteget a lakásán. **Megyeri Mátyás** gazdagságáról szóló mende-monda okozta a tragédiát:

Bartoság János elhatározta, hogy kirabolja.

A falusi csendőrség a pusztá gyanúsítás alapján nem tartóztathatta le **Bartoság Jánost**. Az aradi ügyészségnek jelentette az ügyet. Azonnal intézkedtek: elrendelték a holttest kihantolását, hogy a vizsgálóbíró és a törvényszéki orvos állapítsa meg a valódi tényállást. **Megyeri** teste még két hétig sem pihent a földben, kihantolták és

Dr. Ionescu Alexandru aradi törvényszéki orvos megállapította az oszladozó holttesten a halál igazi okát: egy súlyos tárggyal koponyán sújtották és agyvérzés ölte meg.

Hihetetlennek minősíthető — mondja a hivatalos jelentés — hogy ilyen könnyű esés közben szerezte volna ezt a súlyos, halált okozó sebesülést.

IDEGRÁZÓ TETEMREHIVÁS AZ ÁLDOZAT SÍRJÁNÁL.

A kihantolás alatt előállították a gyanúsított **Bartoság Jánost** és megkezdték a kihallgatását. Felháborodva tiltakozott, de amidőn meglátta a koporsóból kiemelt holttestet, reszkeul kezdett:

— Nem! Nem én öltem meg!

Dr. Ionescu a gyilkossággal gyanúsított mellé lépett és

meglepődve látta, hogy ruháján elmosódott véryomok vannak.

— Milyen vér ez?...

— Ez?... dadogott **Bartoság**, — néhány galambnak tekertem ki a nyakát, mert galambpecsenyét akartam enni...

— Ne tagadj, — igyekezett rábeszélmi **dr. Ionescu**, — az orvostudomány ugyanis meg tudja állapítani, melyik az embervér.

— **Ha bevallod bűnödöt a törvény nem sújt rád olyan szigoruan!**

A gyilkossággal gyanúsított elsápadt és kétségbeesetten kiáltotta:

— Véletlenül történt! — Nem akartam megölni, csak elkábítani! Nem akartam megölni!

Megdöbent csend támadt. A csendőrös parancsnoka lassan felállt a helyéről és kilépett azudvarra.

— Emberek! — Mindenki jöjjön ide, a gyilkos bevallotta a bűnét! — Mindenki hallja a töredelmes vallomást!

A falusi betódultak az udvarra és a gyilkos az ajtóban állva lehorgasztott fejjel ismételte a drámai mondatot:

— Véletlenül öltem meg..

Bartoság Jánost ezután kihallgatták. Megtörtén vallotta: Pénzre volt szükségem,... azt mondták, hogy az öreg **Megyeri** sok pénzt rejteget a lakásán. Magamhoz vettem a cséplőgépi szabályozó gömbjét és azzal ütöttem fejbe. — De nem akartam megölni, csak elkábítani... Átkutattam a szobát, de csak ötszáz lelt találtam...

A bűntény talán a véletlen körülmények folytán talán sohasem derült volna ki, ha ugyancsak a véletlen, amelynek a szeszélye kiszámíthatatlan, le nem leplezi a gyilkost.

A hatóságok e suttozás alapján derítették ki az igazságot. A gyilkos most bilincsekbe verve várja, hogy beszállítsák az aradi ügyészségi fogházba.

Nedeczky Ferenc

CORSO SLAGERMOZGÓ Ma
5. 7/4 és 9/4 rakor premier
Telefon: 2065

Marlene Dietrich

Angyal

Egy különös asszony története

Rendezte: **Lubitsch Ernő**

Irta: **Lengyel Menyhért**

A férfítűszerepekben:

Herbert Marshall
Meliwyn Douglas

Ófelsége, II. Carol király Csehszlovákiába utazott vadászatra

Az uralkodó november 8-án tér
vissza Bucurestibe

BUCURESTI, november 2. Ófelsége II. Carol király ma vadászatra Csehszlovákiába utazott. Az uralkodó délután 4.30-kor a transilvianai Rapidhoz csatolt két királyi kocsiiban utazott el Sinaiából. Hohenzollern Frigyes herceg, valamint szűk körű kíséretének társaságában utazik vadászatra, amelyet Ófelségének Csehszlovákiában levő birtokán rendeznek meg.

Az uralkodót a szomszédos államban Benes köztársasági elnök fogadja. A királyt hazatérésekor Hodzsa Milán csehszlovák miniszterelnök a határig kíséri el.

Ófelsége november 8-án tér vissza a fővárosba, ahol elnökölni fog a Mihai Viteazul-rend lovagjainak ünnepi lakomáján.

PRAGA, november 2. Benes cseh köztársasági elnök ma délután a morvaországi Gros-Seelowitzba utazott, ahol fogadja Ófelsége Carol királyt és Mihai nagyvadját.

Iorga profesor feltűnést- keltő expozéja a szélső- ségek szempontjából

Bucuresti, november 2. A közvélemény előtt ismeretes az a mozgalom, amelyet Iorga tanár, volt miniszterelnök már hónapok óta folytat és amely ellentétben áll az eddig demokrata beállítottságú Iorga tevékenységével és felfogásával. Lapjában, a Neamul Românesc-ben zsidóellenes cikksorozatot közöl és ennek a cikksorozatnak mintegy betetőzése volt az, hogy kongresszusra hívta össze a Liga Culturalát, amelynek tudvalevőleg ő az elnöke. Ezen a kongresszuson Iorga tanár többek között a következőket mondotta:

— Nem azért hívtam össze ezt a közgyűlést, hogy azon a szokásos antiszemita politikát üzzük. Arról van szó, hogy megvédjük azokat a pozícióinkat, amelyeket az utóbbi időben elvesztettünk és nem vettük észre, hogy ezek a pozíciók elvesztek. Meg kell állapítanunk, hogy mi jelenleg kisebbségben vagyunk a saját országunkban.

Iorga ezután a Porunca Vremii című antiszemita lap statisztikai adataira hivatkozott, a melyek szerint a városokban a kisebbségi lakosság van többségben és azt hangsúlyozta, hogy a városok irányítják egy ország életét, viszont a városokat — szerinte — a kisebbségek irányítják.

— A román parasztságnak — folytatta Iorga — még mindig egy jelentős része analfabéta. A másik oldalon, a kisebbségek oldalán viszont mindenki írástudó és ezt az írástudást lépten-nyomon fel is használják.

Analfabéták egész sora áll tehát szemben agresszív kisebbségekkel.

A keresztény és a zsidó kisebbségekkel szemben, akik egyre előre törnek.

Iorga ezután a német és az olasz példát idézte és arra hivatkozott, hogy ezekben az országokban valósították meg az igazi nemzeti szolidaritást, majd pedig arról beszélt, hogy a zsidóság körében is nagyfokú szolidaritás fejlődött ki.

— Egy példát idézek — mondotta. — Egy alkalommal egy zsidó fiatalember látogatott meg. Elmondotta, hogy egy országban akar letelepedni, amelyet nem nevezett meg. Arról volt szó, hogy az említett országban ez a fiatalember egy másik tudós helyét foglalja el, aki történetesen szintén zsidó volt. A fiatalember Valenii de Munte-ba jött és egy alkalommal arra lettem figyelmes, hogy románul beszél. „Hát maga hova való?” — kérdeztem. Azt válaszolta, hogy romániai. Arra kért, hogy engedjem, hogy levéltáramban tanulmányokat végezzem. Később elmondotta, hogy Oradea-Nagyvárad környékéről való, magyar-zsidó, egy ideig Párisban tartózkodott, majd pedig a már említett tudós utódja lett.

Csodálatos szolidaritás ez, mint amely a kereszténység kezdeti idején uralkodott, a

4 év óta és 64 országban

ismerik a Gargoyle Mobiloil-táblát. Ez a Mobiloil ismertető jele annak az olajnak, amely az autók körében a

legnagyobb megbízhatóságnak

örvend az egész világon. Ha kiszámítjuk az egész világon minden másodpercben ezer és ezer autók áll meg ez előtt a tábla előtt, hogy Mobiloil-t töltsön.

GARGOYLE

Bucuresti, 23 August 1937.

VACUUM OIL COMPANY S.A. & R.

decloré

oa toate bidoanele GARGOYLE MOBILLOIL de forma pătrată, cu textul litografic în engleză, perfect cunoscut de vasta noastră clientele, care a'apreciat și apreciază în mod deosebit acest adev. contin adev:

GARGOYLE MOBILLOIL

original american, fiind umplute și sigilate în Statele Unite.

Orice persoană se poate convinge de acest lucru. Documentele noastre de import stau oricui la dispoziție.

VACUUM OIL COMPANY S. A. & R.

Ne-am convinge, pe baza documentelor de import, de exactitatea declarațiilor de mai sus. Uleiul Gargoyle Mobiloil întrebun-tat în întreprinderi noastre, sau revândut de către noi, a dat întotdeauna perfectă satisfacție.

Mobiloil

REGISTRAT VEDJEG

a világ kвалitásolaja

VACUUM OIL COMPANY S. A. & R.

mikor Szent Pál zsinagógáról zsinagógára ment

és ezren és ezren hallgatták. Kétezer évvel ezelőtt így volt. Most pedig kétezer év után mindenütt a világon így van. Felhívást intézünk majd a nyugdíjazott tisztekhez, akiket arra kérünk majd, hogy legyenek segítségünkre a Liga Culturala tagozatainak a közeljövőben meg-alapítandó könyvtárak, könyvkereskedések és más üzletek megteremtéséhez. Ezeknél az üzleteknél a nyugalmazott tisztek jövedelemhez juthatnak.

— A román népet — folytatta Iorga — különböző betegségek pusztítják. Nézzük meg Bucuresti halottainak statisztikáját:

a mieink 14 napos, két hónapos és 16 esztendőskorukban halnak meg, a kisebbségek pedig 80—90 éves korukban.

A Liga Culturala csak akkor töltheti be hivatását, ha a kultura számára anyagi alapot terem. Ezért tehát meg kell teremtenünk az önálló románságot. A Liga Culturala vidéki tagozatait feloszlátom, ha nem ebben az irányban fejtenek ki tevékenységet.

Ma utolára!

„Az öngyilkosok klubja“

Robert Montgomery, Rosalind Russell

Holnap, csütörtökön Jean Harlow utolsó premierjel

„Önagysága inasa“ Partnere:
Robert Taylor

A „vöröshaju asszony“, a „platinaszőke vamp“, a „fitosorru kislány“
bucsuzik a közönségtől.

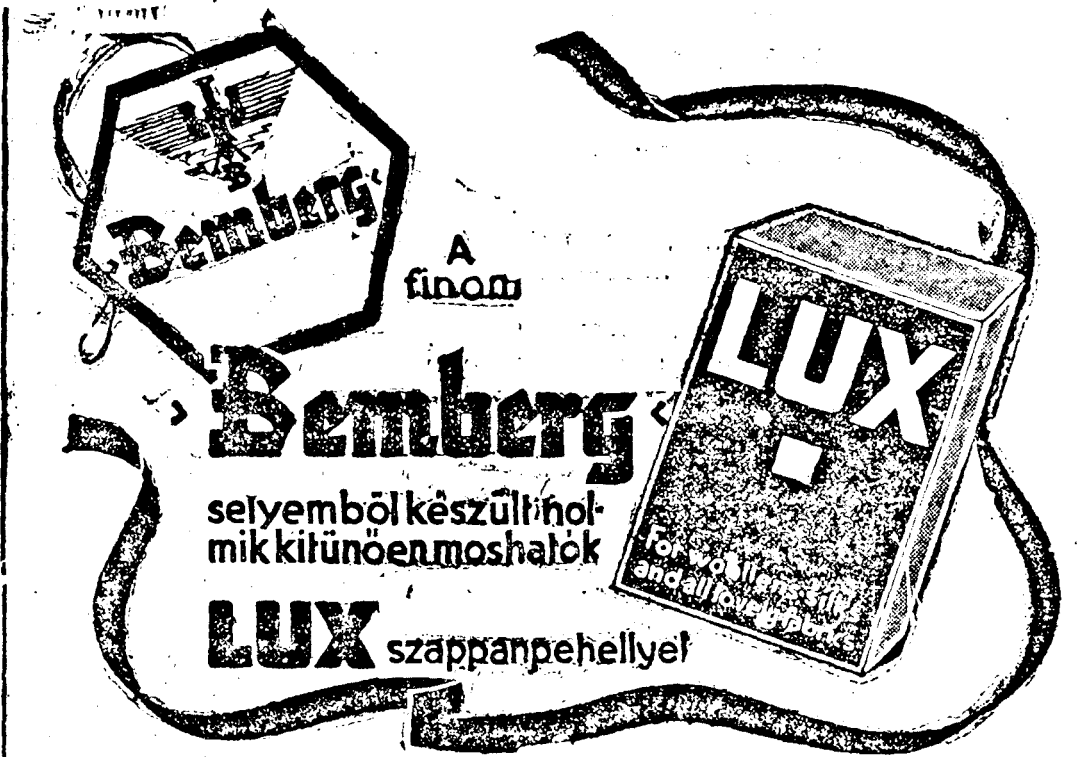
Fel akarták robbantani a homonnai katolikus templomot

A rendőrség letartóztatott egy jobboldali izgatót

Kassa, november 2. Homonnát és környékét az utóbbi napokban valóságos elárasztották antiszemita röpcédulákkal és plakátokkal. A rendőrség erélyes nyomozást indított, amely váratlan eredménnyel járt. Letartóztatták ugyanis András Gyula homonnai korcsmáros 25 esztendő fiát, miután kiderült, hogy a röpcédulákat főleg ő terjesztette. A fiatal ember a rendőrségen többek között bevallotta, hogy

nagymennyiségű robbanó anyaggal rendelkezik és a terve az volt, hogy felrobbantja a katolikus templomot,

a merényletet pedig a zsidókra fogja. E vallomása nyomán őrizetbe vették az egyik helybeli ügyvéd alkalmazottját, ez azonban tagadja, mintha bármi kapcsolata lett volna András Gyulával. Andrásról egyébként kiderült, hogy huzamosabb ideig Németországban tartózkodott és ott egy ízben három heti vizsgálati fogságot szenvedett el. Miután kihallgatása közben zavarosan viselkedett, elrendelték elmebeli állapotának megvizsgálását. A rendőrség meggyőződése szerint a letartóztatott fiatal embernek több társa van és a jelek szerint egy, nagyobb antiszemita fészket sikerült leleplezni.



ARAD KEGYELETE a Halottak napján

Tizezrek zárandokoltak ki a temetőbe a megemlékezések őszi verőfényben ragyogó ünnepén

Arad, november 2. November elseje és másodika az emlékezés napja. Mindszentek és Halottak Napján kegyelettel emlékeznek az élők azokra, akik csendesen elpihentek és elmentek a boldogabb világba. Ragyogó napsütésben, a haldoklásában csodálatosan szép őszi utolsó mosolyának aranyában csillogó könnyekkel, valóságos temető-zárandoklással ünnepelte meg ez évben Arad az emlékezés két napját és a temetőket virág árasztotta el, a sírokon gyertyalángok lobogtak.

Már hétfőn kora délelőtt megkezdődött a sírokhoz zárandokló közönség özönlése az alsó, de főképpen a felső temető felé. Dél felé még jobban fokozódott a forgalom és délután már állandóan zsúfolt közúti gépkocsik közlekedtek a temető felé, szabad bérkocsit pedig ugyyszólván nem is lehetett látni. A városi gépkocsiumozás igazgatósága felkészülten várta a megköszorozódott forgalmat és a kilences számmal jelölt vonalra a kívánalmaknak megfelelő számú kocsit állított be s ezzel lehetővé tette a zavartalan közlekedést. A rendőrség részéről is intézkedés történt a rend biztosítására, forgalmi rendőrök irányították a felső temető kapujánál a közönséget és a járműveket, amivel elejét vették minden torlódásnak.

A hozzátartozókon kívül különböző testületek és egyesületek is résztvettek a kegyeletes megemlékezésen. Hétfőn az aradi Katolikus Dalárda Karácsonyi István minorita szerzetes, teológiai tanár, egyleti karnagy vezetésével ellátogatott elhunyt karnagya, Szablóczky János sírjához. A nagy számban megjelent dalosok megköszorozták a sirt, néhány dalt énekeltek, majd meglátogatták Barabás Béla, a magyarság elhunyt nagy vezérének sírját. Itt már nagyszámban gyűltek össze azok, akik virágot, gyertyát hoztak a sírra, köztük természetesen Parecz Béla dr., az aradi Magyar Párt elnöke is. Arad magyarsága nem felejtette el Barabás Bélát.

A Népkisebbségi Ujságírószervezet aradi csoportja is megemlékezett halottairól és Karóy Sándor elnök vezetésével küldöttség kereste fel az idén elhunyt Zima Tibor sírhantját, majd Réthy József, Farkas Ferenc, Sulik Kálmán, Tiszti Lajos, Lits Antal és Hrabovszky Lajos sírját keresték fel az ujságírók, akik valamennyi elhunyt kartársuk fejéjére virágot helyeztek és a sírokon méceszt gyújtottak.

A katolikus templom nagy énekkara Kará-

csonyi István minorita szerzetes vezetésével Mittermüller József sírját koszorúzta meg. s



Budapesti cserevonat utasai élénkítették Arad nagyvásári forgalmát

Vasárnap délután néhány perces késéssel Aradra érkezett a budapesti cserevonat, melyek, mintegy tíz kocsija hétszáz utast hozott országunkba. A budapesti társasutazó rendkívül népszerű volt és igen sokan ragadták meg a nagyszerű alkalmat rokonok és ismerősök felkeresésére. Az Europa menetjegyiroda megbízottai kísérték a vonatot, amelynek utasai kitűnő hangulatban tették meg a Budapest—Arad utat és ugyancsak a figyelmes rendezőség gondoskodott az érkezők kollektív bejelentéséről úgy, hogy a cserevonat utasai zavartalanul élvezhetik a hatnapos tartózkodás örömeit. A határon a vámközegek messzemenő udvariassággal fogadták az érkezőt és ez csak hozzájárult a kitűnő utazás jó hangulatához.

Az aradi pályaudvaron hatalmas tömeg várta a vonat érkezését. Az öröm azután akkor vált általánossá, amikor egyik vagy másik fülkében sorra fedezte fel mindenki rokonát vagy jóbarátját. A magyarországi utasok érkezése friss vérkeringést hozott a városba és néhány perccel a vonat befutása után eltűntek a pályaudvar elől a járművek, mert hosszú sorban szállították be a vendégeket. Vasárnap régen tapasztalt forgalom volt különben is a városba. A cserevonat érkezése, a nagyvásár és a derbynek számító futball-mérkőzés következtében a belváros képe teljesen megváltozott. A forgalom a kávéházakban és a vendéglőkben is érezhetővé vált, ezeken a helyeken rekord-forgalmat bonyolítottak le.

Ellopták a legfelső angol bíróság parókáit

LONDON. — Mint jelentették az angol király pár nappal ezelőtt nyitotta meg a parlament őszi ülészakát s erre az ünnepélyes alkalomra a régi szokás szerint hivatalosak voltak az angol legfelsőbb bíróság tagjai is, akiknek szintén hagyományos diszruhájukban, parókával kellett megjelenniük az ünnepélyes megnyitáson. A legfelsőbb bíróságot azonban kellemetlen meglepetés érte: amikor a lordkancellár vezetésével megjelentek a bíróság épületében és át akartak öltözni ünnepélyes diszruhájukba, kiderült, hogy a törvénykezési szünetet be-

török arra használták fel, hogy látogatást tegyenek Anglia legmagasabb rangú bírójának az öltözőtermében. A tolvajok ellopták magának a lordkancellárnak a diszparókáját is és két bíró társának a parókáit.

SELECT: 5, 7¼ és 9¼ órákor
Páratlan művészi esemény! **LILY PONS** a new-yorki Metropolitan világhírű koloratúrénekesnőjének első filmje.
A PRIMADONNA FERJE
Jerome Kern modern zenéjü vigiátéka.

HIREK

**Az Aradi Közlöny
automata-telefonszámai:**

Szerkesztőség20-14
Kiadóhivatal... ..11-51

Pacha Agoston dr. püspök az aradi bérmló gyermekek között

Arad, november 2. Arad római katolikus társadalmá meleg szeretettel fogadta Pacha Agoston dr. megyéspüspököt, aki szombat délelőtt érkezett ide, hogy a vasárnap lefolyó bérmlásokat elvégezze. Vasárnap délelőtt ünnepi misét végzett a püspök a zsufolásig megtelt Minorita-templomban, majd közel ezer fiút és leányt résesített a bérmlás szentségében. Ezután nagyhatású szentbeszédet intézett a híveihez. Beszédében Krisztus királyságának magasztos ünnepi jelentőségét ismertette.

Az ünnepi mise után a római katolikus egyház vezetőtagjai, dr. Széll Lajos világi elnökkel az élén üdvözölték az egyházfőt, aki ezután a minorita rend által rendezett ebéden vett részt.

Délután impozáns keretek között folyt le a Krisztus királyságának tiszteletére rendezett körmenet, amelyben több ezer katolikus hívó vett részt.

Pacha Agoston dr. püspök és Lakatos Ottó dr. piébános szentszéki tanácsos vezették a körmenetet, amely fényes és nagyarányú volt. Impozáns látvány volt, amikor a végeláthatatlan menet megindult. Elöl mentek a kereszttel, majd az elemi iskolai fiúk és lányok, a katolikus gimnázium növendékei, a Csizma Ipar társulat tagjai és az énekesek haladtak. Ezután a Rózsafüzér társulati tagok, valamint a Szent Kereszt Hadsereg tagjai következtek. Sega-Séga római katolikus hívei után a Szent Szív Társulat és a harmadik rend tagjai, valamint a Grädiste-Mossotzy-telep hívek, a Szociális Missziós Társulat és a leány klub tagjai, a liceumi, zárda elemi és gimnázium növendékei a Leánykongregáció és Asszonykongregáció tagjai mentek.

Kedves látvány volt a körmenetben a Jézus Szive gyermekkar dalárda tagjai; egyházi énekeket adtak adtak elő. A menetben az oltáregyesületi tagok következtek, majd a papság, egyházközségi vezetőtagok, katolikus köri népszövetségi és Crédo egyesületi tagok jöttek. A körmenet a Minorita templomból indult el és a város főterén az Aleandri-uccáig haladt, innen visszatért a templomba, ahol a püspök áldást osztott a híveknek.

— **Időjárás.** Az Intitutum Meteorologic Central Bucuresti jelentése szerint a következő 24 órában felhősödés, gyenge déli szél és a hőmérséklet állandósulása várható.

— **NEWYORK A POLGÁRMESTER VÁLASZTÁS LAZÁBAN.** Newyorkból jelentik: A polgármester és tanácsválasztás előkészületei véget értek. La Guardia republikánus polgármester ellen Jeremiah Mahonei demokrata jelölt lép fel. Míután a választási harc rendkívül kiéleződött a rendőrség kivételes intézkedéseket fogantatott a rend fenntartására és a választási visszaélések meggátolására. Tegnap este óriási arányú razzitát tartottak és igen sok gangsztert letartóztattak, hogy a választások ideje alatt távoltarthassák őket az urnáktól. Ezenkívül 200 letartóztatási végzést adtak ki olyan személyek ellen, akik álnév alatt akartak szavazni.

Értesitem az igen tisztelt vevőimet, hogy gyümölcsaim eladását megkezdtem. Fát, mivel az őszi ültetés biztosabban fogamzik, lehetőleg ősszel ültessük. Ajánlom saját faiskolámban termelt gyümölcs-fakülönlegességeimet. A legjobb olasz és francia őszibarack fajok, rózsa ujdonságok, garantált fajtisztán olcsón kaphatók.

PAPP LAJOS műkertész
faiskola és rózsatelepem
Arad, Str. T. Serb 27.

ARJEGYZÉKET KIVÁNTATRA KÜLDÖK

— **FELHÍVÁS! MA DÉLBE 2 ÓRA 10-KOR FELTÉTLENÜL HALLGASSA RADIOJÁN A BUCURESTI HIREKET, ARADON MINDENKIT ÉRDEKLŐ HIRT KÖZÖL A RADIO.**

— **SZERELMI DRÁMA.** Bucurestiből jelentik: Megrendítő szerelmi dráma játszódott le ma a Titus parkban. Nestorescu Mihail tisztviselő a parkban összetalálkozott válófélben lévő feleségével és annak barátjával. A találkozást vita követte és ennek hevében Nestorescu revolvert rántott elő és abból két golyót lőtt feleségének barátja, Samoza lábába. A sérültet kórházba szállították, míg a mérnylőt őrizetbe vették.

Drága Juliám!

Képzeld, már nem kell órákhosszat a tükör előtt a drága sminkekkel bailódni, hogy eltakarjam arcbőröm hibáit. Kaptam valamit, mely lehetővé teszi, hogy arcom teljes szépségében, egyéniségemnek teljes érvényesülésével kíviruljon. Rövid ideig kell csak, hogy használjad a Dr. Földes-féle Margit-crémet, hogy bőröd teljesen átalakuljon. Használd te is és rövidesen igazat adsz nekem.

Csók Margit.

— **Házasság.** Bálint Karola és Bérczi György hirlapíró, az Aradi Közlöny belső munkatársa, ma délelőtt 11 órakor kötnek házasságot az aradi városháza anyakönyvvezetői hivatalában.

— **IDŐSEBB EMBEREKNEL, AKIKNEK SZÉKLETÉTE RENDELLENES ÉS FAJDALMAS** sokszor már napi 3-4 evőkanál természetes „FERENC JÓZSEF” keserűviz is meghozza a normális bélkiürülést és a kielégítő anyagcserét s így jelentős megkönnyebbülést biztosít. Kérdezze meg orvosát.

— **Zürichi tőzszezárlat:** Páris 14.60 és fél, Lodon 21.48 és fél, Newyork 432.15 egytizenhatod, Milánó 22.60, Amszterdam 239.35, Berlin 173.85, Prága 15.15, Varsó 81.90.

Férfi szövegok és hozzávalók

ADAM posztó-
áruház

v Bohuspalota Consum és Inlespire tar

— **Fontos figyelmeztetés!** Az Ibusz társasvonal utasai vasárnap délután 16 óra 50 perkor indulnak Aradról. Mindenki pontosan ott legyen!

— **A reformáció emlékünnepe Aradon.** A város református és evangélikus társadalmá vasárnap szép keretek között emlékezett meg a reformáció ünnepéről. A református templomban délután hat órakor folyt le az ünnepség, amely gyülekezeti énekkel kezdődött, azután Tar-nóczi Lajos lelkész imádkozott, majd „Erős várunk a mi Istenünk” című egyházi éneket adta elő Szabó Gyula színművész művészi érzéssel, Nagy Aranka tanárnő kitűnő zongorakiséretével Nits István Chisoda-Nou-ujkisodai lelkész mondott ünnepi beszédet, amelyben értékes megállapításokat tett a reformációnak a világtörténelemben kapott szerepéről. Kulcsár Ernő segédlelkész hatásosan szavalt alkalmi verset, ezután zsolnárt énekel Somlyó Boross Anni, Nagy Aranka orgonakiséretével. Sós Ferenc „Október 31.” című alkalmi költeményét Tar Juci szavaltta hatásosan, majd Fischer Ernő zenetanár orgonaszólót adott elő művészettel. Az ünnepség befejezéseken Nits István lelkész imádkozott. A műsor gyülekezeti énekkel zárult. — Ugyancsak díszes keretek között ünnepelte a reformáció emlékünnepe az aradi evangélikus egyház is. Vasárnap délután öt órai kezdettel folyt le a templomban az ünnepség, amelyen nagyszámban vettek részt a hívek. Dénes Béla segédlelkész imája vezette be a műsort, majd Mitykó Zoltán, Hudy Mária és Kovács Ilona hatásosan szavaltak. Kabdebó Marianne és Menczerné Stern Magda orgonán játszottak művészi felfogásban. Szepessy Zoltán hegedűjátéka után Freimann Sándor gordonkaművész adott elő klasszikus darabokat. Játéka művészi volt. A hívek áhitattal hallgatták végig a gondosan összeállított műsort.

Gyomorhajok, bélbetegségek, vese-, máj-, epegörcsök

ellen a legjobban bevált gyógyszer Amerikában felfedezett gyógynövényekből készült világhírű „GASTRO D.”, melyet úgy a belföldi, mint a külföldi szakorvosok legelső sorban ajánlanak.

„Gastro D.” kapható gyógyszertárakban és drogériákban, vagy megrendelhető 135 lei utánvét mellett Császár E. gyógyszertárában, Bucuresti, Calca Victoriei 124.

— **A Magyar Párt felhívása.** Az 1936. évi közigazgatási törvény értelmében azok, akik megfelelnek azoknak a feltételeknek, amelyekhez a törvény a választói jogosultságot köti, bármikor kérhetik a választói névjegyzékbe való felvételüket. A Magyar Párt felhívja azokat a magyar férfiakat, akik 21-ik életévüket betöltötték s még nincsenek felvéve a képviselő választói névjegyzékbe, hogy a felvétel iránti kérvényüket haladéktalanul nyújtsák be a járásbíróhoz. A kérvényhez az állampolgársági bizonyítványt és a népesedési hivatal által kiállított személyazonossági bizonyítványt kell mellékelni. A kérvény és mellékletei bélyegmentesek. A felvétel iránti kérvények mielőbbi benyújtása annál kívánatosabb, mert a parlamenti választások elrendelésére vonatkozó hirdetménynek a hivatalos lapban való megjelenésétől kezdve a választások befejeztéig a névjegyzékbe senkit sem lehet felvenni. A községi választók névjegyzékébe nők is bármikor felvehetőek, ha hadiözüveggyek, vagy négy középiskolát végeztek, vagy közhivatalnokok, vagy valamely kulturális, jótékony egyesület választmányi tagjai. Felvilágosításokkal mindennap d. e. 9-12 óráig készséggel szolgál a Magyar Párt irodája (V. Goldisucca 8. szám.)

— **Megszüntetik az egyetemek önkormányzatát?** A Capitala azt írja, hogy a közoktatásiügyi miniszteriumban rendeltörvénytervezeten dolgoznak, amely az egyetemek önkormányzatának megszüntetését javasolja. A törvényrendeletet legközelebb Ófelsége elé terjesztik aláírás végett. Külön törvényrendelet készül arra az esetre, amikor az egyetemi tanárokat a miniszterium közvetlenül kinevezheti.

— **AZ ARADI RENDŐRSÉG** közli, hogy ma délelőtt Győri Pál 1906-ban született Iratosul-Mare nagyiratosi illetőségű katona könyvét megkapták és azt a rendőrségre szolgáltatatták be. A lívret tulajdonosa a központi rendőrség 12. számú szobájában veheti át katonakönyvét.

Rádiók

super hálózati és telepes kész-
lékek olcsón, részletezésére is

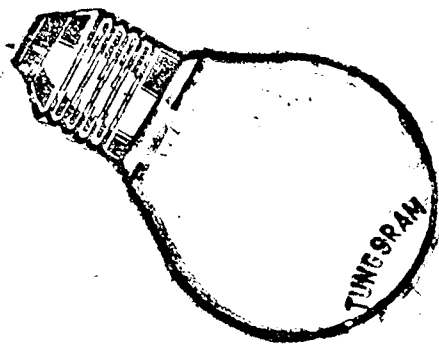
Schwartz Árpád
műszerésznél

Arad, Str. Ioan Petran 1.
(v. Brancovici)

A halhatatlan film

A színész a művészet mostohája. Mindenkinek halhatatlanságot biztosítanak az alkotásai, csak a színésznek nem. A színésszel sirbaszáll a művészete, sirbaszállnak az alkotásai. Ez volt a törvény mindaddig, míg a hangos filmet fel nem találták. A hangos film meg tudja őrizni számunkra az alkotó színész produkcióját, hangját, mosolyát, sirását.

És a halhatatlan film most halhatatlanná tett valakit, akit egy világ gyászja kísért a sirjába, JEAN HARLOW-ot. A fiatal színésznő alig három évi pályafutás után halt meg, de utolsó filmje: „ÖNAGYSÁGA INASA” örökre halhatatlanná tette nevét. Számos filmje közül ez van hivatva, hogy örökre emlékükbé vésse különleges személyiségének minden báját, varázsát, lobogó platinaszőke hajának selymes érzékiségét, kis pisze orrának kislípus akarnokosságát, behízogó simogató átt hangját és mindent, mindent mi Jean Harlowot megkülönböztette mindenki mástól és a világhírnévre röpítette. Játéka soha elragadóbb, kedvesebb, tartalmasabb nem volt, mint ezen utolsó filmjében. Minha érezte volna: — „nekem most sokat kell adnom, mindent mert a legkomolyabb ítélszék a halhatatlanság előtt áll”. A próbát ki fogja állni. Emléke örökösön él, mozgó, mozogó valóság lesz.



10 fényóra okost?
HASZNÁLJON

Tungram Duplaspitállampát
ÉS ÁRAMFOGYASZTÁSA CSÖKKENNI FOG!

Nagyban és kicsinyben a legolcsóbban Szabó Albert **cógnél**
Arad, Bulev. Reg. Maria 20

— MÜKEDVELŐ ELŐADÁS GHIOROCON. Kitűnően sikerült műsoros táncstélyt rendezett szombat este a Ghioroc-gyoroki műkedvelő ifjuság a Schmidt-féle vendéglő nagytermében. A nagyszé-
rűen összeválogatott műsort Fábér Márta szava-
lata nyitotta meg, majd a felzúduló taps elültével
Mihalcsék József római katolikus kántor harmo-
nium kíséret mellett egyházi dalt énekelt. Általános
tetszést váltott ki a közönségből három egyfelvoná-
sos Salamon vigjáték, amelyekben igen jól szere-
peltek Aridan Mici, Pilinszky Mariska, Zabán Bózi,
Prohászka Bálint, Budai Mihály, Fischer Lajos,
Eder Pipi és Pilinszky János. Sok tapsot kapott
Czakó Margit aradi urizéany és Aridan Mici, akik
egy-egy monológot adtak elő ügyesen, sok eredeti-
séggel. Végül Aridan Mici és Fischer Lajos tánc-
száma zárta be a műsort. A táncot Botyám Ida ta-
nitotta be. Ezután a kitűnő zenekar hangjai mellett
a késő hajnali órákig tánc következett. Az estély
tisztá jövedelmét a csendőrszanaszatórium alapja javá-
ra fordítják. A rendezés munkájáért Fekete Istvánt
illeti elismerés.

Legértékesebb, legszebb, legolcsóbb
bérmaajándéko.

Hartmann Kálmán
ékszeresznél szerezheto be
Arad, Minorita-palota

— *Elítélt tolvajok.* Kurunzi Mátyás 66 és ifj.
Kurunzi Mátyás 25 éves gai-i gazdálkodók G. M.
17 éves rovine-magyarpecskai legény társaságában
még ez év elején behatoltak Nagy Pál ugyancsak ro-
vine-magyarpecskai fölmives házába, ahonnan 13
zsák búzát és két tükröt vittek el. Később a csend-
őrség mindhármukat elfogta és ekkor a lopott buza
egyrészt visszaadták a károsultaknak. A bíróság
ma a két Kurunzit 2—2 havi elzárásra és 2—2000
lei pénzbüntetésre ítélte, a kiskoru vádlottat meg-
dorgálásban részesítette, ezenkívül pedig kötelezte
a három vádlottat, hogy 1500 lei kártérítést fizet-
senek a károsultnak.

— KULTURDÉLUTAN AZ ARADI REFOR-
MATUS OTTHONBAN. Holnap, csütörtökön dél-
után hat órakor kezd meg a téli időszakra terve-
zett kulturdélutánjainak sorozatát az aradi Refor-
mátus Nőszövetség a Református Otthon str. Cal-
vin 3 szám alatti nagytermében. Az első előadáson
köszöntőt mond Bechnitz Aborné társelnök, meg-
nyitót tart Tarnóczy Lajos lelkész, míg az ismeret-
terjesztő előadást Pescariu I. dr. főorvos tartja a
maláriáról. Műsor megváltása tíz leivel kötelező.

— RENDKIVÜLI PIACI VONAT A PODGO-
RIAI VILLAMOS VASUTON. Folyó hó 6-tól kezdő-
dőleg visezavonásig minden szombaton, amidőn Lipo-
ván heti piac van, vagy ha a szombat ünnepnapra
esik, az ezt helyettesítő piaci napon, Radnától—
Ghiorocig egy rendkívüli személyvonat fog közle-
kedni, amely Radnáról 10 óra 30 perckor indul és
Ghiorocra 11 óra 10 perckor érkezik.

— KATONAKÖTELESEK FIGYELMÉBE!
Az aradi hadkiegészítő parancsnokság közli, hogy
ezek az ifjak, akik a sorozásról szóló törvény 71 és
72. szakasza alapján önkéntességi jogot élveznek, no-
vember elején kötelesek bevonulni abban az esetben
ha, ha behívó parancsot nem kaptak és ha tanulmá-
nyi szabadságuk meghosszabbítása iránt a kérvényt
nem nyújtották be. — A rendőrség katonai ügyosz-
tálya közli az 1919-ben született hadkötelesekkel,
hogy pénteken, november 5-én reggel 8 órakor a má-
sodik kerületi rendőrségen (Gojdu-uca) orvosi viz-
sgálaton jelenjenek meg, ahol megvizsgálják őket,
hogy alkalmassak-e a katonai előképző gyakorlatokra.

— BETÖRÉSÉRT. 1 ÉVI FOGHAZ. Ez év
februárjában ismeretlen tettes behatolt Wittmann
Jánosné aradi lakos házába padlására, ahonnan
különböző ruhameműeket tulajdonított el. A lefoly-
tatott rendőri nyomozás során kiderült, hogy a tet-
tes Szabó Károly 29 éves Pankota-pancotai bádigos
segéd. A bűnügyet a törvényszék ma a vádlott tá-
vollétében folytatta le, miután Szabó Károly ismer-
etlen helyen tartózkodik és a kifüggesztés útján
történt idézésre nem jelentkezett. A tárgyalást ve-
zető elnök a periratokból ismertette a tényállást és
megállapította, hogy a betörést, annak idején a vád-
lott a rendőrségen beismerte. A bíróság ezután Sza-
bó Károlyt 1 esztendei fogházbüntetéssel és 5000 lei
pénzbírsággal sújtotta.

— KILENCVEN NAPOS EBZÁRLAT ARA-
DON. Néhány nap előtt az állomás környékén es
Sega külvárosában egy veszett kutya kóborolt, ame-
lyet a segai iskola udvarán agyonlőtt egy rendőr.
Mindazokat, akiket a veszett kutya megmarta a vá-
rosi orvosi hivatal felhívja, hogy azonnal jelentkez-
zenek, mert a cuji Pasteur intézetbe küldik őket.
Az állatorvosi hivatal október 28-tól kezdve 90 na-
pos ebzárlatot rendelt. A kóborokutyákat elfogják és
kiirtják.

— FELHIVÁS. A Katolikus Népszövetség ara-
di tagozatának bálrendező bizottsága csütörtök este
kilenc órakor a Minorita-palota emeleti helyiségé-
ben beszámoló gyűlést tart. Felhívják a bizottság
tagjait, hogy a gyűlésen okvetlenül jelenjenek meg.

— KÉT KISGYERMEK HALALOS SZEREN-
CSÉTLENSÉGE. Az aradi ügyészségre megrendítő
szerencsétlenségről érkezett telefonjelentés. Szabó
György Dorobanti-Kisiratos községbeli gazda két-
lovas szekerevel indult ki a tanyára. Eddig még ki-
derítetlen körülmények folytán a gazdálkodó két kis-
fiát elgázolta a szekér. A két gyerek hosszas kint-
lás után meghalt. Az ügyészség megindította a
vizsgálatot, hogy a kettős halálos szerencsétlenség
körülményeit tisztázza.

Női kabát- és ruhaszövetek
SZÉKELY divatáru-
házában
Szinházzal szemben. Consum és Inlesnirea tap

— A TORNAEGYESÜLET tornász mintacsá-
pata résztvesz a vasárnap tartandó Cluj-kolozsvári
KKASE országos jubileumi tornaversenyén. A min-
tacsapat tagjainak kijelölésére válogató háziverseny
lesz ma, szerdán este 8 órakor a Moise Nicoara Li-
cium tornatermében, amelyen az egyesület tagjait
és vendégeket szívesen látnak. Belépődíj nincs. A
versennyel kapcsolatban kedvezményes utazás lesz
Cluj-Kolozsvárra, indulás péntek délután, visszaér-
kezés hétfőn reggel. Jelentkezni az egyesületi helyi-
ségben lehet csütörtök este 8 óráig.

— A CASA MUNCI CFR. NYUGDIJASOK
EGYESÜLETÉNEK ARADI FIÓKJA (Bihorului
ut 11.) értesíti a CFR nyugdíjasokat, hogy az élet-
benléti bizonyítvány helyett a nyugdíjkönyvet kell
bemutassák a szabadjegy-kérvényezéshez. Mindazok,
akik 1938-ra az egyesület fiókja útján kérvényez-
ték, szombaton november 6-án délután 9—1-ig je-
lentkezzenek az irodában, ahol bővebb felvilágosi-
tással szolgálnak

— AZ ARADI MAGANTISZTVISELŐK EGYE-
SÜLETE (A. F. P. A.) értesíti tagjait és az ér-
deklődőket, hogy Platos János igazgató és dr. Rácz
Sándor ügyvéd uraknak november 4-ére kitűzött fel-
olvasása november hó 18-án este 7 órakor lesz meg-
tartva az egyesület helyiségében Str. Baritzu 1.

**Megfelebbezte
az aradi törvényszék
a vádtanács döntését
a Csukay-ügyben**

Csukay László tragikus halálával kapcsolo-
latosan még mindig a legerélyesebben folyik a
vizsgálat, hogy megállapítsák: ki vonható fele-
lősségre gyilkosságra való felbújtás, vagy ha-
lált okozó súlyos testi sértés miatt? Megirtuk,
hogy az aradi ügyészség október 23-án be-
idézte Trif Petru fiát, Petret és egyik alkalmaz-
zottját, Pálfi János simandul jós—alsósimándi
kőművesmestert. Alex. Alexandru vizsgálóbíró
kijelentette a két gyanúsítottat, azonban nem
látta indokoltnak, hogy elrendelje letartóztatá-
sukat. Az ügyészség azonban megfelebbezte a
vizsgálóbíró határozatát, így a törvényszéki
vádtanács határozott másodfokon, a két gya-
nusított sorsáról. A vádtanács, — mint ismeret-
tes, — helybenhagyta a vizsgálóbíró döntését,
így ifj. Trif Petre és Pálfi János továbbra is
szabadlábban maradtak.

Az aradi ügyészség a törvényszéki vád-
tanács határozata ellen is bejelentette a
fellebbezést.

A két gyanúsított sorsáról végsőfokon
most a timisoara-temesvári táblabíróság dönt.

SZÖRMET ROSENZWEIG
Szörmemunkát szucs készít
elegánsat, tartósat olcsón Str. Moise Nicoara 2

ANGYAL

MARLENE DIETRICH, Lubitsch Ernő és
Lengyel Menyhért legújabb filmje. Gyártotta a
Paramount. Bemutatja CORSO.

Az újdonság olyan, hogy méltó a német
sztár egészen kivételes színjátszó tehetségéhez,
Lubitsch rendezői kiválóságához és Lengyel
Menyhért írói munkájához. Ezzel tulajdonkép-
pen el is mondottunk mindent, ami fontos. Az
olvasó tudhatja, hogy Marlene Dietrich sejtel-
mesen szép, pillantásai, nézése, szájszögletének
megvonaglásai csodaszépen rejtelmesek, többet
tesz, mint amit mond és többet érez, mint a
mennyit tesz. Az is nyilvánvaló, hogy Lubitsch
Ernő újlag káprázatosan szellemes. Az ötletei
sziporkáznak, a váratlan kis fordulatok, logikai
következmények felbillenése nyomon követik
egymást művében és valami olyan részegítő ita-
lát keveri az izgalmas történésnek, a perzselő
szerelemnek és az ellenállhatatlan humornak, a
minek kizárólagosan ő a specialistája. Lengyel
Menyhért szolgáltatta az anyagot. Érdekesen,
változatosan, örök igazságában is újszerűen.

Marlene Dietrichnek Herbert Marshall és
Melwyn Douglas a partnerei. Az uraságoknak
történetével párhuzamosan folyik az ajtó mö-
gött a komornyikok története. És ebben talán
még több a szellem, a kedvesség, a humor, mint
az előbbiben. Ezzel pedig sokat mondottunk. Az
Angyal kétségkívül az idei év legjelentősebb mo-
zieseménye.

ÜGYVELETES GVÖGYSZERTARAK:
Dr. DICK Marasesti uca.
JANKA, Bulevardul Regele Ferdinand.
WEISZ Avram Lancu térs.



Részesítse előnyben ezt a szert... megérdemli a bizalmat

Az URODONAL hatása példátlan, ezen készítmény összetétele elsőrangú tudományos kísérleteken alapszik. Előállítására szigorú tudományos ellenőrzés alatt történik, kizárólag elsőrangú minőségű nyersanyagok felhasználásával. Az URODONAL-t az orvosgyógyemeken és tudományos akadémiákon számtalanszor felülvizsgálták, kísérleteket végeztek vele és ezek eredményéről neves tudósok komoly orvosi munkákban számoltak be.

A legnevesebb orvostanárok ajánlják ezt a szert, amely az egész világon el van terjedve és nemcsak a felnőttek egészségét védi, hanem a gyermekeket is óvja az artritizmus veszélyeitől.

Az URODONAL jótékony hatásai:

Erősíti a szervezetet.
Pótolja az elhasznált életertőt.
Eltávolítja a húgysavat, mérgeket és toxinokat.
Tehermentesíti a májat és a veséket.
Szabályozza a vérnyomást és a vérkeringést.

Az URODONAL kezelés megóvja a következő BETEGSEGEKTŐL:

Erelmeszesedés,
Elhízás,
Vérkeringési-zavarok,
Reuma,
Köszvény,
Az epe és húgyutak megbetegedései,
Homokos és köveslerakódások,
Ara vér.

URODONAL

A LEGJOBB

REUMA ELLENI SZER!

Kapható:

Gyógyszertárakban és Drogériákban



CHATELAIN KÉSZÍTMÉNY MEGHÍZHATÓ MÁRKÁ

Színház - Művészet

Szezonnyitó előadás az aradi színházban

Az aradi színházban kedd este megkezdte működését Szabadkai színtársulata, amely a bemutató ünnepi eseményeül Molnár Ferenc Budapesten kivételes sikert elért „Delila” című vígjátékát választotta. Molnár Ferenc neve kétségen kívül alkalmas arra, hogy egy évadnyitó előadás dekorumául szolgáljon, a darab pedig olyan szerepeket tartogat a színészek számára, amelyek módot nyújtanak legjobb képességeik érvényesítésére. Ezt az alkalmat úgy a társulat már ismert, mint új tagjai maradék nélkül kihasználják és azt az igyekezetüket, hogy az évadnyitó előadás egyben az idény első nagy sikere is legyen, a jelek szerint eredmény koronázza. A bemutató előadást szép és lelkes ház nézte és tapsolta végig. Az előadás és a színészi teljesítmények részletes bírálatára csütörtöki lapszámunkban térünk vissza.

MOZI A TELEFONBAN

Telefon-képrádióval halózzák be egész Németországot

BERLIN. — Németországban ezentúl nem csak beszélgetéseket közvetítenek telefonon, hanem mozgóképeket is. A kísérletek tanúsága szerint ez nemcsak egy-egy város telefonhálózatán belül lehetséges, hanem városok között is. A nagyjelentőségű újítás gyakorlati megvalósuláshoz segíti a régóta vajdó képrádiózást.

A képrádiózás megvalósításának legnagyobb nehézsége eddig az volt, hogy a rendes rádióállomások, hozzájuk számítva a rendőri, katonai és egyéb különleges állomásokat, már jóformán teljesen betöltik a hullámteret. Ez a nehézség elesik, ha a képrádió hullámait nem az éterbe sugározzák, hanem rávezetik a telefonhuzalra. A telefonos képrádióadások vétele mindenütt lehetséges, ahol a telefonon kívül erősáramu villanyhálózati kapcsoló van és a képrádió vevőszereket is sokkal egyszerűbb, ha a vétel a telefonhálózaton történik.

Az eddigi kísérletek során a telefonos távolbalató mindig rendkívül tiszta és világos képeket szolgáltatott. Semmi akadály a sincs

annak, hogy ezt a rendszert alkalmazzák nagy távolságokra is; csak az szükséges, hogy megfelelő kábelvezeték legyen a két hely között, amely telefonos képrádió kiván érintkezésbe lépni egymással. Tekintettel a kísérletek döntő sikerére, elhatározták, hogy egész Németországot behálózzák a telefonos képrádióval és ha e munkálatok gyors végrehajtását a pénzügyi helyzet lehetővé teszi, akkor Németország lesz az első állam, amelyben a képrádiózás elterjedt, mint a rendes rádió, vagy — a telefon.

* SZERDÁN ESTE MÁSODSZOR: DELILA. Molnár Ferenc remek vígjátékújdoncsága a bemutató előadáson nagy sikert aratott. A zsúfolt ház mindvégig lelkes nyitászini tapsokkal adott kifejezést a tökéletes előadásért. Ugy a darab, mint a kitűnő rendezés és a szereplők teljes mértékben elnyerték a közönség tetszését. A Delila ma szerdán este premier szereposztásban, másodszor kerül színre. Kezdet: 9 órakor.

* CSÜTÖRTÖKÖN MUTATKOZIK BE AZ OPERETTEGYÜTTES. Az aradi magyar színház operettegyüttese csütörtökön este mutatkozik be. Ez alkalomra a színház igazgatósága a tavalyi legnagyobb sikerű operettet: a Csárdást tűzte műsorra, új szereposztással. A primadonna: Krémer Mancsi, szubrett: Gács Edit, bonviván: Badóczy István, táncoskomikus: Karácsonyi Miklós, a zsidó (Kati néni) Szabadkay Miklós, a cigány: Némethy István, herceg: Horváth László. Az operettet Szabadkay József igazgató rendezzi, karnagy Szabó Ica, Olasz Lajos nagyszerű diszletei, a bővített zenekar, rendezés, szereposztás teljesen újszerűleg fog hatni.

* PONTOSAN KEZDIK AZ ELŐADÁSOKAT. A színház igazgatósága felhívja a közönség figyelmét arra, hogy az előadásokat pontosan a jelzett időben megkezdik. A hétköznapi esti előadások pontosan 9 órakor kezdődnek.

Fizetésemelési mozgalmat kezdeményez a munkakamara

Arad, november 2. Az aradi Munkakamara tanácsa vasárnap délelőtt Moşoiu Victor elnöke alatt ülést tartott, amelyen Moşoiu elnök beszámolt a legutóbbi tanácsülés óta elvégzett munkáról, valamint az általános helyzetről. Közölte, hogy a drágulás tovább tart és egyes árucikkekben eléri a 30—40 százalékot.

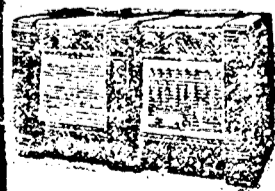
Megemlékezett a párisi tanulmányutról, valamint azokról a tanulmányi kirándulásokról, amelyek az aradi- és Timişoara-temesvári gyár-vállalatoknál tettek. Bejelentette azután az elnök, hogy a közeljövőben megkezdte működését Aradon a pályaválasztást irányító intézet, amely az országban már működő pszichotechnikai intézetekhez hasonló tevékenységet fog kifejteni.

Balla Károly tanácsstag felszólalásában megemlékezett a legutóbbi ülésen előterjesztett indítványáról, amelyben azt javasolta, hogy a kamara az általános drágulásra való tekintettel

kezdeményezzen fizetésemelési mozgalmat.

Moşoiu Victor elnök közölte, hogy a kamarai vezetőség tagjainak egyrésze szabadságon volt, most azonban, hogy visszatértek, megkezdik az említett javaslat tanulmányozását.

A kamara tanácsa ezután 25 ezer leit szavazott meg az aradi román színtársulat céljaira, majd pedig elhatározta, hogy az Abrudbányai volt ipartestületi székházat eladja, míg az Oraştie-szászvárosi ipartestület épületét egyelőre megtartja. Tekintettel arra, hogy a Parágon megépítendő üdülő megvalósítása egyelőre nehézségekbe ütközik, a tanács elhatározta, hogy az erre a célra szánt félmillió leiert megvásárolja a SIAB Moneasa-menyháza villáját. Ebben a villában a kamarai tagok nyári szabadságuk idején olcsón lakhatnak.



Az összes világmárkák egy kezben

Halgassa meg a csodás hangú rádió újdoncságainkat

Graetzer, Minerva, Fumig, Kapsch, Standard, Radione, Zenith, Baronette, Siera rádiók
Kedvező részletfizetésre kaphatók

HAMMER ZSIGMOND és FIA

Arad, Bulevardul Regele Ferdinand 27.

„Mértani forradalom“ Németországban

Berlin, november 2. Németországban mértani forradalom zajlott le. A belügyminiszterium rendeletileg megállapította, hogy a derékszög, amely eddig 90 fok volt, mint a 360 fokos kör negyedrésze, ezentúl 100 fokra oszlik. A teljes kör pedig 400 fokról áll. Ezzel az intézkedéssel Németország a mértan terén is áttért a tízes számrendszerre. Az új rendszer szerint a szög számításban nincs többé perc és másodperc, hanem csupán tizedrészes.

ARANYÉR OKOZTA
FAJDALMAK azonnal enyhülnek

A Cadum-kenőcsről joggal mondják, hogy csodát tesz. Valóban megszünteti a fájdalmakat és csökkenti az aranyeret. Gyógyító hatása gyors, használata a lehető legegyszerűbb és leggazdaságosabb. Cadum-kenőcs épén ilyen nélkülözhetetlen minden bőrbetegség kezelésénél. Gyorsan és hatásonosan működik. Jó ha állandóan kéznél tart egy doboz Cadum-kenőcsöt!

KÉRJEN CSAKIS VALÓDI CADUM-KENŐCSÖT

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Sürgetik a buzaexportőrök

a kivitei prémiumok másfél száz millió hátralékait

Bucuresti, november 2. A központi buzaértékesítő hivatal október 29-én tartott ülésén döntött a november havi buzaexportprémium kérdésében. A buzaexportprémium november hónapban változatlanul 7000 lei marad vagonként.

A Dunărea-dunai hajózási idény befejezéséhez közeledik, ennek ellenére a gabonaexport nem mutat nagyobb életképeséget. Ennek elsősorban az az oka, hogy a külföldi kereslet csökkent, másrészt, hogy a gabonakereskedelem nem kapott idejében megfelelő számú vagonot, hogy szállításait lebonyolítsa. Bár

az üzleti forgalom lanyha, az árak változatlanok.

A buzaexport stagnálásában, gabonakereskedői körök szerint, része van annak is, hogy az exportprémium fizetése nagy késedelemmel történik és így a buzaexportőrök nem rendelkeznek megfelelő tőkével a buzávásárlások lebonyolításához.

A hátralékos prémium közel 150 millió leit tesz ki.

Amíg a kormány ezt a kérdést nem rendezzi, a buzaexportőrök nem hajlandók fokozni a kivitelet, okulva a múlt tapasztalatain, amidőn évekig tartott, amíg a hátralékos exportprémiumok egy részéhez hozzájuthattak.

Közvetlen tárgyalások a román-német külkereskedelmi nehézségek kiküszöbölésére

Bucuresti, november 2. Hétfőn este német kereskedelmi bizottság érkezett Bucurestibe. A bizottság a román-német kereskedelmi és fizetési egyezmény körül támadt ellentéteket igyekszik áthidalni.

= ELADOTT ARADI INGATLANOK. Vasica Stefan és neje eladták a Plugului ucca 13 sz. 118 öles telket 11.600 leiért Faur György és nejenek. — Csapó Lászlóné és társai eladták a Calea Bihofului 30 sz. házat 250.000 leiért Marian Petru és nejenek. — Cassa de Pastrare Generala din Arad eladta a Malul Muresului 221 öles telket 30.800 leiért Almási Alajos és nejenek. — Tirsin Vasa eladta a Gai Str. Orovil 181 öles telket 20.000 leiért Semlacan Ioannak. — Petrisor Romulusné eladta az Episcopiei dülöbéli 2 holdas szántót 30.000 leiért Trifan Ucran Ionának. — Özv. Leucuța Cornélné eladta a Str. Legionarilor 5. sz. 134 öles telket 70 leiért Müller de Wandan Zoltán és nejenek. — Chirili Andrei és neje eladták a Rozer-dülöbéli St. Oradea 6 sz. házat 40.000 leiért Broka Todornak. — Tirsin Danița eladta a Sft. Treime ucca 4 sz. házat 60 ezer leiért. özv. Varga Antalné és társának. — Abraham Simon és neje eladták a Libás dülöbén egy 209 öles telket 18.000 leiért Gál Ionának. — Maniuțiu Gheorghe és neje eladták a Str. George Ionescu 34 sz. házat 42.000 leiért Gherman Pascu és nejenek. — Ardelean Péter és neje eladták az Aurel Vlaicu uton 190 öles telket 15.000 leiért Iovanov Gheorghe és nejenek. — Fischer Mór és neje eladták a Greceanu ucca 14 sz. házat 550.000 leiért Dud Sofianak. — Horescu Jánosné eladta a „Rendetlen” dülöbéli 2 hold 369 öles szántót 50.000 leiért Tóth János és nejenek. — Apponyi Gyuláné eladta a Sft. Ionica 8 sz. 151 öles telket 10.000 leiért Párva Sigismunknénak. — Theodorovits Iosif és neje eladták a Rozer dülöbéli 187 öles telket 15.000 Cseh Vilmának. — Institutul de Credit și Pastr. al Comercianților din Arad eladott a Rozer dülöbén egy 176 öles telket 12.000 leiért Mark Todor és nejenek. — Balogh Gheorghe eladta a zimandi dülöbéli 213 öles telket 40.000 leiért Velica Ioannak. — Palágyi Ferenc és neje eladták a Cantacuzino ucca 15 sz. házat 150.000 leiért ifj. Cuzman Nicolaenak. — Macean Pera elajándékozta a Dorobanților ucca 8 és 10 sz. házat 100.000 lei értékben Macean Minerva, Ilona és Gizellának. — Csonka István és neje eladták a Rozer dülöbéli 200 öles telket 115.000 leiért Solyom Ferenc és nejenek. — Back György eladta a Gelu ucca 56 sz. 100 öles telket 4.000 leiért Kómúves Ioan és nejenek. — Horváth Mihály eladta a Libás dülöbéli 278 öles telket 20.000 lei-

GILLETTE
KÉK PENGÉ
HOSSZVÁGÁSSALKeményebb élű
élesebb élű
ellenállóbb élű
tartósabb élű
jobb borotvál!Helyzetjelentés
az őszi tűzifa-frontról

Arad, november 2. A belföldi tűzifapiac a kínálat változatlanul tartózkodó, de a kereslet nőtt, mivel a lefogyasztott készleteket pótolni kell. A forgalmat teljesen megbénítja a

Katolikus Bál

folyton jobban érezhető vagonhiány, ami szintén hozzájárult a kereslet megélénkítéséhez. Prima bükkfában alig van ajánlat és csak alsóbbrendű minőségekben van némi kilátás. Az árak változatlanul szilárdak és az utóbbi időben aradi viszonylatban a következőképp alakultak ki: I. o. bükkhasáb 5800, II. o. bükkhasáb 5400, III. o. bükkhasáb 4900, I. o. gyertyánha-

sáb 5850, I. o. cserhasáb 5700, I. o. bükkdoromb 5200, I. o. gyertyándoromb 5300 lei.

Bucurestiből érkezett jelentések szerint a főváros tűzifaellátásában nagy zavarok mutatkoznak, az alacsony maximált árak miatt alig érkezik valami tűzifa, úgy, hogy ebben a kérdésben a kormány újabb intézkedéseket szándékozik tenni.

A magyarországi tűzifakivitel állandóan

November 20

növekedik, azonban a vagonhiány itt is erősen érezhető.

Nem merítették ki a Németország számára engedélyezett rendkívüli import-keretet

Bucuresti, november 2. A németországi 250 millió leies rendkívüli importdiszponibilitás, amelyet a Banca Națională a Németországban immobilizált román követelések gyorsabb mobilizálása érdekében engedélyezett, teljesen fiaskót vallott. A 250 millió diszponibilitásból mindössze 50 millió lei értékűt vettek igénybe az importőrök a márka előzetes vásárlási kötelezettsége mellett.

A külkereskedelmet irányító igazgatóság a Banca Naționalától a 250 millió diszponibilitás kihasználási határidejének meghosszabbítását kérte. Gazdasági körök véleménye szerint, ennek a 250 millió diszponibilitásnak kihasználására egyelőre, különösen a márka előzetes vá-

sárlási kötelezettsége miatt, nincs kilátás és így nincs remény arra sem, hogy a közeljövőben az exportőrök németországi követelésének legalább egy része felszabaduljon. Eppen ezért érdeklődéssel várják gazdasági körökben, hogy a közeljövőben meginduló német-román tárgyalások milyen módot találnak a Németországban immobilizált román követelések mobilizálására.

= Szabadjforgalmu devizák árfolyama november elsején: Német márka 35.95-36, pengő 25.50-26.60, osztrák shilling 26-26.35, csehkorona 5.15-5.16. A piac irányzata változatlan.

Aradi munkakamara Iparos tagozatának összes termeiben (volt Ipartestület) Bul. Carol 48.

ért Gaál Anna Veronikának és Papp Mihálynak. — Eppel József és neje eladták a General Coanda ucca 56 sz. házat 120.000 leiért Jancsik Vesilie és nejenek. — Roman Iosif és neje eladták a Malul Muresului 112 öles telket 30.000 leiért Vártici Gheorghe és nejenek. — Özv. Nagy Istvánné eladta a Rațiu ucca 42 sz. házat 100.000 leiért Hagyk Ferencének. — Szabó György és neje eladták a Trib. Corches 53 sz. a. egy 300 öles telket 10.000 leiért Szabó Andrásnének. — Özv. Nikischer Józsefné eladta a Const. Brâncoveanu ucca 17/a. sz. házat 32.000 leiért Chiriac Rainnak. — Eszényi Lajos elajándékozta a Str. Oituz 55/a. sz. házat 50.000 lei értékben nejenek szül: Pászthy Máriának.

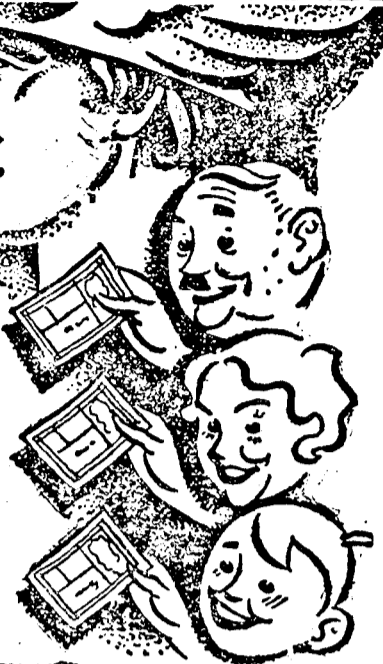
A MI REMÉNYSGÜNK

**MERCUR
ÁRUDA**

*Ime, ezt ismétli e sorsjegy-
árudajátékosainak tízezer...*

Minden húzás alkalmával újra
bebizonyítja szerencsését a
Mercur sorsjegyáruda és a já-
tékosok új csoportját teszi gaz-
dagdá.

Ha Ön is ezeknek a táborába
akar tartozni, úgy térjen be a
Mercur sorsjegyárudába és
vásároljon egy sorsjegyet, hogy részt-
vegyen a 15. sorsjáték I. osztályának
a húzásán, amely november 15-én lesz.



MERCUR

Helyi cím: Goldschmidt Bank R. T. Arad

Főbizományos GOLDSCHMIDT Bank Arad

SPORT KÖZLÖNY

Csodát művelt a lelkesedés:

Gólzápporral győzte le a pompás Amefa a Chinezul-Ilsát

— A bajnokság meglepetései: a Victoria a Rapidot,
az „U” Vulturit gyűrte maga alá —

Arad, november 2. A nemzeti bajnokság
vasárnapi fordulójának egyik legfontosabb mér-
kőzését Aradon bonyolították le és az AMEFA
ezen nagy lelkesedéssel játszva, lelépte a Chinezul-
Ilsát. A Victoria a fővárosban vert rá a Rapid-
ra, de meglepetés még az „U” győzelme a Vul-
turi felett, továbbá a Venus „gyenge” győzel-
me a Crişanával szemben és az ACFR pontvesz-
tesége a Sp. Studentesc-el. Beszámolóinkat alább
adjuk:

AMEFA-Chinezul-ILSA 6:1 (1:0)

A lelkesedés megteremtette gyümölcsét: az
AMEFA pazar tűzijátékkal hengerelte le ellen-
felét, amelynek fedezetsora teljes csődöt mon-
dott. A piros-feketéek ezuttal ismét teljes lendü-
lettel játszottak és megérdemelten — még
arányában is — győztek.

Az első féldő gólját a 29. p. Perneki átadá-
sából Cucula szerezte, szünet után a 17. p. Dvor-
zsák eredményes. A 23. p. Cucula szögletét
Praszler Pernekihez fejeli, aki újabb gólt szerez,
majd ugyanő lövi Cucula beadásából a 30. p.
a negyediket is. A 37. p. Dvorzsák átadásából
Cucula sarkos gólt lő, de két perc múlva Lo-
soncz révén szerzi meg a Chinezul az egyetlen
gólját. A 42. p. Cucula beadását Praszler vég-
ja lécs alá.

A győztes csapat minden egyes tagja a
legteljesebb dicsőretet érdemli, ki kell azonban

mégis emelni Buibas, Szabó, Szaniszló, de főleg
Cucula és Perneki játékát. A Chinezul-Ilsa alá-
rendelt szerepet játszott, a sok gól ellenére a vé-
delem elégitett ki, valamint Tabac. Mureşan bi-
ró kissé elaprózta a játékot, különben jól bírás-
kodott.

Victoria — Rapid 5:3 (3:0). A Victoria

**Nem magadnak,
hanem másoknak taka-
ritod meg azt, amit a
hirdetésen spóro sz!!!**

**HIRDESS
magyarországi
újságokban, —
SÍKERT érez el!**

Ha akár budapesti, akár vidéki
lapokban akarsz hirdetni, soha
ne mulassd el bekérni közis-
mert irodám versenyképes
ajánlatát!

Erdős József

hirdetési irodája
Budapest, VI, Teréz körút 35.

határtalan lelkesedéssel küzdött és a végküzde-
lemben megszerezte a győzelmet. Cociuban,
Szántai és Capusan góljait szünet után Barátky,
Horotan és Moldoveanu egyenlített, de Cociuban
II. két góljával a Victoria győz.

Phönix — DUIG 3:2 (1:1). A Phönix csak
nagy harc után nyert. Opreanu révén a honiak
vezetnek, de Holzmann 11-esből egyenlített. Szeré-
my IV. gólját Weiss egyenlített, a győztes gól új-
ból Szerémy IV. érdeme.

CAO — Unirea Tricolor 1:1 (1:0). A CAO
jó játékkal szerzett pontot a fővárosban. Kovács
révén a CAO vezet, de szünet után 35 méteres
szabadrugásból Florea egyenlített.

Venus — Crişana 3:2 (3:0). A Venus az
első féldőben jól játszott, de szünet után a Cri-
şana pontot is szerezhette volna. Patea, Barbu-
lescu és Eisenbeisser (11-esből) szereztek a Ve-
nus góljait, szünet után Szabó (11-es), és Sző-
ke góloznak.

Universitatea — Vulturii Textila 1:0 (0:0)
Mindkét csapatban a védelmek tüntek ki és a
szerencsésebb egyetemiek győztek Draga góljával.

ACFR — Sp. Studentesc 1:1 (1:0). Ki-
egyenlített játék után reális pontosztokodás.
Georgescu gólját Stefanescu révén egyenlített a
Sp. Studentesc.

A bajnoki tabellák a következők:

I. csoport:

AMEFA	8	5	1	2	22	9	11
Rapid	7	4	1	2	16	10	9
Chinezul-ILSA	6	4	—	2	24	15	8
Phönix	8	4	—	4	13	15	8
Un.-Tricolor	6	3	2	1	14	7	8
Victoria	6	3	1	2	16	11	7
Jiul	7	3	1	3	12	19	7
CAO	8	2	2	4	14	18	6
Olimpia	7	2	1	4	9	15	5
DUIG	9	1	1	7	9	30	3

II. csoport:

Ripensia	6	5	—	1	24	10	10
Gloria	7	4	2	1	21	9	10
Venus	5	4	1	—	19	8	9
ACFR	8	3	2	3	15	15	8
Dragos Voda	6	3	—	3	11	11	6
Juventus	6	3	—	3	10	12	6
Universitatea	8	3	—	5	17	28	6
Vulturii Textila	8	3	—	5	11	20	6
Crişana	8	2	—	6	11	20	4
Sp. Studentesc	6	1	1	4	10	16	3

Ismét az SGA az élen

SGA — Unirea 5:4 (5:2). Izgalmas küzde-
lem, amelynek góljain Hilier (3), Kurilla (2),
illetve Megyesi (2), Szabó Károly és Madács
osztottak.

Tricolor — Intelegerea 4:1 (3:1). Arányá-
ban tulzott a Tricolor győzelme. A győztes csa-
pat valamennyi gólját Serban szerezte, az In-
telegereaé Stahl érdeme.

Astra — Juventus 3:0 (1:0). Nívótlan játé-
k után győz a kevésbé rossz. A gólokat Raţiu
(11-esből), Paul és Jovin lökték.

Hakoah — Sparta 4:1 (2:1). Csapkodó já-
ték után megérdemelten győzött a Hakoah Bah-
ner, Bundi, Junger és Pálfi góljaival, a Sparta
gólját Horváth szerezte.

CAA — Transilvania 4:1 (3:0). A gólrátó-
rabb csapat megérdemelten szerezte meg a
pontokat. Incze (2), Zoller, Régner II., illetve
Moţiu a góllövők:

A táblázat így fest:

SGA	9	6	3	—	30	14	16
Intelegerea	9	6	2	1	28	9	14
Titanus	8	6	—	2	33	14	12
CAA	8	6	—	2	25	15	12
Astra	9	4	2	3	32	15	10
Tricolor	8	4	2	2	35	22	10
Unirea	8	4	—	4	24	21	8
Transilvania	7	2	—	5	13	24	4
Hakoah	9	2	—	7	15	30	4
Sparta	10	1	1	8	13	39	3
Juventus	9	1	—	8	13	58	2

Olaszország leadott egy pontot az Európakupában

Genf, november 2. Tegnapelőtt délután tartották meg Genfben a Svájc—Olaszország Európa Kupa mérkőzést, amely 2:2 arányban eldöntetlen eredményt hozott. Az olasz csapatnak ez az első Európa Kupa mérkőzésen történt pontvesztése és ezzel a magyar válogatott esélyei növekedtek.

Az első félidőben Piola góljával az olaszok 2:0 arányban vezetnek, amikor Valcer szépit az eredményen. A szünet után a fölénybe került svájci csapatnak sikerült Valcer révén az egyenlítés.

Az olasz B. válogatott viszonyt 4:1 arányban győzte le a svájci B. válogatottat.

Egy győzelem egy vereség a Vienna timisoarai-temesvári mérlege

Vienna — Ripensia 3: 2 (1:2).

Timisoara-Temesvár, november 2. A 10. p. a Ripensia érte el a vezetést, amikor Dobay labdáját Bindea továbbította a kapuba. A 27. p. kifutó Pavlovics mellett Ertl egyenlített. A 42. p. hendsz miatt Keller tulszigoruan tizenegyest ítélt, amit Marcu helyezett a kapuba. A második félidő 2. p. Barilly védhetetlen lövéssel egyenlített, majd a 12. p. Gschweidl pompás lövésével a győztes gólt is megszerezte.

Chinezul ILSA—Vienna 2:1 (2:0)

Timisoara-Temesvár, november 2. A Vienna ezuttal nem mutatta azt a játékot, amit tőle vártak. A csapat sokat támadott, de a kapu előtt nem tudott megbirkózni a Chinezul fürge és jó védelmével. Mindezeket alapul véve tehát, a Chinezul győzelme megérdemelt volt, egyszerűen meglepő — az aradi játék után.

Az első félidő époly változatos, mint a szünet utáni küzdelem. A vezetőgól 11-es révén esik, amit a 31. percben Tiffert lö Havlicsek hálójába. Majd két percre rá Thierjung pompás kitérése Szilárd révén hoz gólt. A bécsiek csak szünet után, a 43. percben tudnak eredményesek lenni, szintén 11-esből Barily révén.

Bravures újpesti fellángolás Bécsben

Az első negyedóra teljesen az Újpesté. A 23. és 25. p. között, tehát két perc alatt, nem kevesebb, mint négy újpesti korner jelzi a magyar csapat hatalmas nyomását. A negyedik kornerből Kállai a tömörülő védelem között remek gólt fejel. 1:0. A 42. p. Pesser beadását Probst közelről belövi. 1:1. Szünet után határozott Rapid-főlény bontakozik ki, a megsérült Pusztai helyett Vinze áll be. A mérkőzés közben durvaságokba csap át. Egyizben csak a szerencse menti meg az újpesti kaput a góltól. Probst áttemeli a labdát a kifutó Sziklai feje fölé, de az utolsó tizedmásodpercben Futó a vonalról ment.

A Ferencváros új nótája: Debrecenbe kéne menni?

Budapest, november 2. A magyar bajnokság vasárnapi fordulójában a Hungária könnyen, a Ferencváros nehezen győzött. A Ferencvárost a mérkőzés elején lelkesen ünnepezték Debrecenben, azután pedig a rendőrségnek kellett megvédenie a közönség dühe elől. Eredmények:

Hungária — Szeged FC 4:1 (3:1).
Ferencváros — Bocskay 3: 2 (1:1).
ETO — Budafok 2:0 (1:0).
Budai 11 — Elektromos 1:1 (1:0).
Kispest — Törekvés 3:2 (1:1).

Ügyvédnek, orvosnak

kiválóan alkalmas, 6 szobás teljesen modern magánvilla gyönyörű parkkal a belvárosban, a törvényszék közelében, 950.000 leiert eladó. Egyedüli megbízott **Kiss Lajos** „Uranul” ingatlanforgalmi irodája, Strada Horia 2.



AZ ÉLETÉRT VIVOTT KÜZDELEMBEN A SZERENCSE A LEGNAGYOBB SZEREPET JÁTSZA

Egyetlen szerencsés sorsjeggyel mindent megold!

Éppen ezért minden áron keresni kell.
Ne mulasszon el egyetlen alkalmat, mert csak így találhat rá.
November 15-én lesz a XV. sorsjáték a osztályának a húzása. Felkészül a szerencse nagy parádéjára?

ÁLLAMI Sorsjáték

B-liga: CAMT — Tricolor 5:1 (1:1), UDR — CFR Simeria 2:0 (0:0). Rovine Grivita — Unirea MV 5:2 (1:1), Staruinta — SG Sibiu 3:2 (2:2), Mures — Victoria 5:1 (3:0), Prahova — Soimi 4:0 (2:0).

Az Ausztria veresége az osztrák bajnoki forduló nagy meglepetése. Bécsből jelentik: Az osztrák bajnokság vasárnapi legnagyobb meglepetése az Ausztria veresége. Eredmények: Admira—Sportklub 4:2, FC Wien — Ausztria 4:2, Wacker—Simmering 5:2, Rapid—Florisdorf 2:1.

Bican megverte az Austriát. Slavia — Austria 4:2 (1:1). A Slavia csapatában Bican osztrák játékos is játszott és három gólt lőtt. A Slavia negyedik gólját Svoboda rugta. Az Austria Rigler és Neumer révén érte el góljait. Sindelar csak egy félidőt játszott!

Ismét győzött a magyar profi kombinált. Vasárnap a Nemzeti és a Phöbus vegyescsapata Isztambulban játszott a városi válogatott ellen és kitűnő játékkal 5:2 (2:0) arányban győzött Bihámi és Kisalagi 2—2 góljával, míg Béky egyet rugott.

NYILTTÉR

(E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerkesztőség)

FELHÍVÁS!

Miután a Parfumeria „Elite”, Boulevardul Regina Maria 12. sz. alatti üzletet átveszem, felhívom a netaláni hitelezőket, hogy követeléseiket nálam nyolc napon belül bejelenteni sziveskedjenek, mert későbbi bejelentéseket nem veszek tudomásul.

Prokopetz József,
Arad, Bul. Reg. Maria 12

Köszönetnyilvánítás

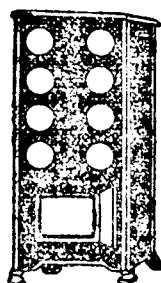
Köszönetünket nyilvánítjuk mindazoknak, kik nehéz napjainkban részvétlátogatásukkal fájdalmunkat enyhíteni igyekeztek.

A gyászoló Steiner-család.

Köszönet nyilvánítás

Fogadják mindazok, akik felejtethetetlen, Lalikánk elhalálása alkalmából, részvétnyilvánításuknak bármily formájában bánatunk enyhítéséhez hozzájárulni igyekeztek hálás köszönetünket

a gyászoló
Perey, Rajky, Horváth és Halic családok



Sok tizezer

megelégedett vevő bizonyítja, hogy a

„ZEPHIR”

kályha az összes kályhák között a

LEGJOBB

10 kgr. fával fűt egy 24 órán át normál szobát

Gyártja: **Szántó D. és Fia, Oradea**

„ELITE” különleges takaréktűzhely kályhagyára. Kapható mindenütt. Kérjen díjtalan árjegyzéket. Consum és Inlesnirea könyvre 8 havi hitel.

Lerakat: **Csetey és Seltz vaskereskedés Arad**
Bul. Regele Ferdinand 49.

Cserépkályha átépítését, tisztítását és javítását **olcsó árban** vállalja: **„CERAMICA“** kályhás cég (SZILÁGYI)
Bulev. Regina Maria No. 9., Neuman-ház, I. emelet.

RADIO

SZERDA, NOVEMBER 3.

București. 6.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási és orvosi tanácsok. 13: Időjelzés, kultúra, sport, vizállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, rádióhíradó, bel- és külföldi hírek, tőzsde, rádióhíradó. 14.30: Hanglemezek. 15: Külföldi aktualitások. 18: Időjelzés, időjárásjelentés. 18.02: Rádiózenekar. 19: A zene történelme. 20.19: Mandolin zenekar. 20.40: Rádiógyetem. 20.55: Sergio Benoni énekel. 21.20: Radio Románia. Lemezek. 21.20: Radio București. Kamarazene. Radio Románia, Radio București. 21.55: Hanglemezek. 22.30: Rádióhíradó. Sport. 22.45: Rádió-kabará. 23.45: Hírek francia és német nyelven.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Felolvasások. 1.05: Osváth Julia énekel. 1.45: Hírek. 2: Honvédszene. 3.40: Hírek. 5.15: Diáklőra. 5.45: Hírek. 6: Fluck István dr. előadása. 6.20: Magda Rusy zongorázik a magyar—osztrák művészcsere körében. 7: Régi és mai emberek a Távok-Keleten. 7.30: Lugossy István tárgoztat. 8.30: Az Operaház előadásának közvetítése. „Tanhäuser”. Dalmú három felvonásban. I. felvonás után 9.30:

Hírek. II. felvonás után 11: Hírek. Az előadás után 12.15: Hírek francia és olasz nyelven. 12.25: Vécsey Ernő jazzzenekara. 1.05: Hírek.

Budapest II. 7: Vidák József és cigányzenekara. 7.30: Olasz nyelvoktatás. 8.30: Molnár Ákos elbeszélése. 9: Szalóznene. 10.20: Hírek. 10.40: Hanglemezek.

München. 5: Linz Márta hegedül, Graveur énekel. Bécs. 8.35: Kabasta vezényel.

Prága. 9.05: Brunó Walter vezényel.

Lipsee. 9: Az olasz nő Algirban.

Droitwich. 10.15: Toscanini vezényel.

CSÜTÖRTÖK, NOVEMBER 4.

București. 6.30: Ritmikus torna, rádió híradó, reggeli hangverseny, háztartási és orvosi tanácsok. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Rádióhíradó, időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15: Külföldi újdonságok. 16.45: Gyermek-óra. 18: Időjelzés, időjárás, riportok. 18.15: Tanc zene. 19.10: Szalóznene. 20.10: Rádiógyetem. 20.25: Francia hanglemezek. 21.15: Filharmónikus szimfonikus hangversenye. 22.10: Rádióhíradó, sport. 22.25: A szimfonikus hangverseny folytatása. 23.10: Szórakoztató zene. 23.45: Hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.10: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Felolvasások. 1.05: Horváth Béla és cigányzenekara. 1.30: Hírek. 2.30: Szalóznene. 3.40: Hírek. 5.15: Háztartási tanácsadó. 5.45: Hírek. 6: Mészárosi tanfolyam. 6.30: Közvetítés hanglemezeiről. 7.10: Tóth Árpád verseiből ad elő Maróth Anni. 7.30: Jávor Sándor és jazzzenekara. 8: „Az ezüstsirály”. Operett 3 felvonásban. 10.15: Dohnányi Ernő második Beethoven-zongoraszónátaestje. 11: Hírek. 11.30: Bszkrt-zenekar. 1.05: Hírek külföldre.

Budapest II. 6: Hanglemezek. 7: Jávor Sándor és jazzzenekara játszik. 7.30: Angol nyelvoktatás. 8: Mérei Gyula dr. előadása. 8.30: Tull Illy gondolkázik. 9.15: Hírek, löversenyeredmények. 9.40: Lakatos Flóris és cigányzenekara muzsikál. **Bratislava** 8.15: „Luise” Charpentier operája. **Bécs.** 10.10: Mozart: Requiem.

Ön Párisban sem védetlen!

Minden gyógyszerárban megkaphatja az

OLLAGUMMIT

A bizalmát igazoló bevált márkát



APRÓ HIRDETÉSEK

EGY APRÓHIRDETÉS ÁRA 20 LEI MINDEN TOVABBI SZÓ 10 SZÓIG 20 LEI 2 LEI.

A „HÁROM TÖRÖK” kávéhetet rendez, minden kávé 5%-kal olcsóbb. Liszka Piața Catedralei 1. 21360

LEVELEZÉS

No. 133 jelű levél van a kiadóhivatalban. 5824

Feltűnő szép szőke fiatal független uriaszony csakis fejtetlen uriember, gavalér barátságát keresi. Leveleket „Oszti délutánok” a kiadóba kérek. 5817

V. M. Arad—Cluj. Levelet megkaptam. Poharakat kiváltottam. Kiszálsz itthon? Csóköl S.

Galambom. Leveled megkaptam, nagyon fáj, hogy szomorú vagy, ez nem lehet soká. Szeretnék veled találkozni. Sokszor csókollak. 5834

ALKALMAZÁS

Fékvállalatnál Aradon, óvadékkal rendelkező férfi, vagy nő pénztárkezelői állást nyerhet. Irásbeli ajánlatok, személyi adatok megjelölésével „Szorgalmas” jelűre a kiadóba kéretnek. 21422

Perfekt mindenés főzőnő kerestetik szobalány mellé. Bul. Carol 36. I. em. jobbra. 5825

Irodai gyakorlatlalt jó kézírású tisztviselőnőt (nőt) akceptálunk „Perfekt román” jelűre. 5808

Perfekt szobalányt azonnali belépésre keresek Str. Cloșca 7. II. em. 5812

Bejáró perfekt mindenés főzőnőt keresek. Cim a kiadóban. 2831

Szedő-gépmester, elsőrendű munkakerő állást kaphat jófeszertelt accidens nyomdában. „Be is társulhat” jelűre Rudolf Mosse Cluj.

Mindenesleány ügyes szorgalmas 15-re felvétetik. Jelentkezni Bulev. Dragalina 16 I. em. ajtó 9. 21423

Elsőrendű Biztosító-Társaság keres

komoly munkatársakat magas jutalékkal, esetleg fix fizetéssel. Ajánlatok „Megbízható” jelűre kiadóhoz kéretnek. 21418

ÁLLAST KERESŐK

Fiatal textilsegéd, ki a férfidivat-szakmában is perfekt állást keres. Cimet a kiadóba kér. 5820

Intelligens német nevelőnő állást keres azonnalra. Cimeket a kiadóba. 21417

LAKÁS

Kiadó 4 szobás modern déli fekvésű erkélyes lakás azonnalra. Ugyanott egy szép tele hálószoba, könyvszekrény és egy teljesen jókarban levő moket angol garnitúra eladó. Str. Moise Nicoara 9—11. 5713

Földszinti három uccaszobás modern urilakás, összkomforttal novemberre kiadó, ujonnan festve. Str. Consistorului 29. 5833

Kiadó kétszobás, fürdőszobás, parkettás, komfortos lakás. Mindkét szoba uccai. Érdeklődni lehet: Buttinger Teréz, Consistorului u. 35. 21430

Kétszobás, fürdőszobás lakás azonnalra kiadó. Ugyanott nagy pince is kiadó. Eminescu 44 sz. 5802

Butorozott szoba, különbejáratu, fürdőszobával kiadó Calea Saguna 28. 21409

Háromszobás fürdőszobás uccai lakás kiadó. Trib. Axente u. 35. 21425

ELADÁS

Új gép téglá eladó. Bővebbet Reg. Ferdinand ut 29. udvari raktárban. 21094

Perzsa kabát szép barkáju, jó állapotban eladó. Megtekinthető Martin Éva szalonjában. I. Calvin 1. 21405

Őszi ruhákat, kabátokat, Hozspodár Str. Eminescu 3
kat fest, tisztít Arad Str. Stroiescu 13

Használt ólmot veszünk

Cim a kiadóhivatalban

Rádió 4+1 hálóza, eladó. Hajós Str. Mețianu 2. II. 5783

Fordson-aktor kitűnő állapotban, eladó. Bul. Carol 36. ház mesternél. 5805

Gyermekkosci és gyermekszék eladó. Nicu Filipescu 25. 21426

Jó állapotban lévő 5/4 centrifugális pumpa és egy 1 hengeres motorcsőlnak eladó. Aradul-nou, Cal. Banatului 217. 157

VÉTEL

Használt vaskályhát, vagy cserépkályhát vennék. Str. Aviator Ioan Sava 2. 21416

Keresek egy jó állapotban lévő motoros négygaratu tengeri morzsolót. Ajánlatot az ár megjelölésével. Hack Anton Otlaca, Jud. Arad címre küldendő. 5811

Irógépet használtat vennék, cimeket márka és ár megjelöléssel a kiadóba kérek. 5816

Használt üzleti kályhát lehetőleg Zephirt megvételre keresek. Weiss gyógyszerár Piata A. Iancu. 5815

ÜZLET

Arad főútvonalán, a legforgalmasabb helyen üzlethelyiség berendezéssel átadó. Bővebbet Moskovitz ruhakereskedés. Színház-épület. 5832

Családi eset miatt sürgősen bérbaadó üzlet és korcsma helyiség. Egyedülálló a községben. Érdeklődni özv. Deheleané Bătuța. 21421

Aradul-nou-Ujaradon Fő-ucca 213 sz. ház pékséggel, üzletberendezéssel, elköltözés miatt sürgősen eladó; fűszerüzletnek is nagyon alkalmas. 21419

Vegyeskereskedés, korcsmahelyiséggel lakással, családi ok miatt azonnal bérbeadó. Özv. Pscherhofferné Căpruța. 5813

Arad főútvonalán, a legforgalmasabb helyen üzlethelyiség átadó. Bővebbet a kiadóhivatalban. 21423

BUTOR

Modern kombinált szoba eladó. Cim V. Stroiescu 16. 21434

KÜLÖNFELE

5498 számú bicikli találatott. Jogos tulajdonosa érdeklődhetik a kiadóhivatalban. 21433

Nagyon szép nemes gyümölcsfák és bokorrozások olcsó árban beszerezhető Szabó József ny. városi főkertész-nél. Arad-Grădite Str. Vasile Paguba 23. Telefon 17—33. 21431

Elveszett antik brosstű, illő jutalom ellenében adják le Str. Greceanu 5. földszint jobbra. 5814

Reszelőgyár gyakorlatot edzőt keres. Industria Pilei Titan București. Str. Inclinată 22.

Haláleset elutazás, költözöködehből kifolyólag veszek készpénzért ócska butorokat, ruhaneimieket, ágyneműt, matracot, szőnyeget, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket, makulatura papírt, hangszereket, ócskavasat, padlášolmit. Vásárolok lakásban és padláson heverő bármilyen felesleges holmit, lim-lomot, stb. Vidékre is megyek. Cimeket a lakásomra. Levelezőlap vagy személyes hívásra házhoz jövök. Gojdu-ucca 5. sz. Steiner Sándor.

Eladó nemesi birtok

vasuti állomás közelében 42 kat. hold terület, ebből 3 hold legelő, 3 holdas halastó, 1 hold szőlő, 35 kat. hold legjobb szántó, 3 szobás urilakás, tégiából épült cselédlakások, istálló, kotárka, magtár, cement disznóólak átvehető bankkölcsön. Ára 650 ezer. Kizárólagos megbízott: HAASZ ingatlanforgalmi irodája, Arad, Eminescu 20-22.

Az Aradi Közlöny telefonszámai:
Szerkesztőség: 20—14.
Kiadóhivatal: 11—51.

A szerkesztésért
Dr. STAUBER JÁNOS
felel